

# SCEAUX

## magazine

[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

Vélo en ville  
ça roule toujours !



Église  
Saint-Jean-Baptiste  
vers une restauration

Défi de Sceaux  
allez les collégiens !

# Budget 2011

## Taux des impôts : + 0%

**Semaine du 4 au 10 mai**

**Et soudain tout le monde me manque**  
de Jennifer Devoldere

**Rio**  
de Carlos Saldanha  
Ciné-enfants à partir de 7 ans

**Pina**  
de Wim Wenders  
Documentaire

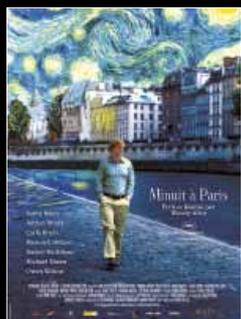
**Il va pleuvoir sur Conakry**  
de Cheick Fantamady Camara  
Soirée-débat : vendredi 6 mai à 20h30



**Morning Glory**  
de Roger Michell

**Semaine du 11 au 17 mai**

**Minuit à Paris**  
de Woody Allen  
Ouverture du Festival de Cannes 2011  
Sortie nationale



**Ma petite planète chérie**  
de Jacques-Rémy Girerd  
Ciné-enfants à partir de 3 ans  
Ciné-Gôûter et animation musicale :  
mercredi 11 à 15h

**The Tree of Life**  
de Terrence Malick  
Sélection Officielle Cannes 2011  
Sortie nationale  
Avant-première : mardi 17 à 21h

> Tous les détails sur les films, sur le répertoire au 01 46 61 20 52, www.sceaux.fr, rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

AGENDA

MAI

Jusqu'au 20 mai. Inscriptions **Projeunes**. Page 34.

Jusqu'au 29 mai. Tennis : rencontres interclubs. Page 37.

Jusqu'au 17 juin. Inscriptions à **Musiques en courts**. Page 29.



3. Conférence **Les seniors, le travail et la retraite**. Page 31.

Du 3 au 8. Fête du printemps par l'UCAS. Page 19.

5 et 19. CRD\* : **Heure musicale**. Page 28.

Du 5 au 21. **Les Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux**. Page 28.

6, 13, 20 et 27. CSCB : stages de remise en forme. Page 37.

7. **Focus jeunes** : tournoi de tennis de table. Pages 32 et 33.

7. **On danse au CSCB**. Page 37.

7. Signature de Céline Cristini. Page 26.

Du 7 au 30. Inscriptions aux séjours de vacances. Page 33.

8. Célébration du 8-mai-1945. Page 8.

Du 9 au 18. Travaux de nuit rue Houdan. Page 14.

Du 9 au 21. Nouvelles distributions de sacs pour les déchets végétaux. Page 15.

10. Conférence **Les symphonies de Gustav Mahler**. Page 31.

11. Visites, conférence et atelier au musée de l'Île-de-France. Page 31.

12. Séance du conseil municipal à 19h30 à l'hôtel de ville.

13. Concert **Moonteam et Cheebaz**. Page 30.

14. **Vélo en ville**. Page 9.

14. Signature de Pascal Alexandre. Page 26.

14. **Nuit des musées** : récital Haendel. Page 28.

14 et 15. Concerts des ateliers de l'Animathèque MJC. Page 30.

15. Visites ornithologiques guidées. Page 13.

15. Conférence **Les chapelles du château de Saint-Cloud**. Page 31.

17. Groupes de parole : **Frères et sœur : rivalités, jalousie, conflits...** à 20h30 au CSCB.

17. Conférence **Aux origines de nos sports**. Page 31.

18. Lecture **Les portraits à la plume de la duchesse du Maine**. Page 31.

Du 18 au 25. Travaux de nuit avenue Georges-Clemenceau. Page 14.

Du 19 mai au 23 juin. Conférences par Dominique Brême. Page 31.

Du 20 mai au 4 sept. Ouverture de la piscine **La Grenouillère**. Page 13.

21. Conférence **Saint-Exupéry**. Page 30.

21 et 22. CRD\* : **Odyssée de la Harpe**. Page 28.

22. Vide grenier. Page 38.

23, 24 et 27. Rencontres sportives. Page 36.

24. Rencontre pour les créateurs d'entreprise. Page 19.

24. Conférence **La réalisation d'un jardin éclectique**. Page 31.

25. Distribution de bulbes de tulipes. Page 13.



25. Conférence **Georges Michel**. Page 31.

27. Les vendredis de l'impro. Page 23.

28. **Les Sons multiples**. Page 27.

28. **Open54**. Page 25.

28. Suzanne Dracius à la bibliothèque. Page 22.

28. **Music Sceaux live !**. Page 29.

28. Salon des vins. Page 19.

28. **Défi de Sceaux**. Page 35.

29. Asama : offrez des roses. Page 19.

JUIN

Du 2 au 5. **Sceaux à l'heure du Midi**. Page 8.

2, 3 et 4. Opéra en plein air **Madame Butterfly**. Page 26.

3. CRD\* : concert. Page 28.

EXPOSITIONS

Exposition des ateliers  
Jusqu'au 7 juin  
Animathèque MJC. Page 37.

Paule Millara  
Du 3 au 20 mai  
CSCB. Page 25.

**Pirates et corsaires**  
Du 4 au 26 mai  
Bibliothèque municipale. Page 35.

**Salon des Artistes scéens**  
Du 5 au 15 mai  
Halle des Blagis. Page 23.

**Paysages du corps**  
Du 6 au 22 mai  
Passage Renaudin. Page 24.

**La géométrie, la ville, la vie**  
Du 12 au 22 mai  
Rue piétonne et vitrines de commerçants. Page 24.

**Le dessin français de paysage aux 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles**  
Du 14 mai au 15 août  
Petit château du Domaine de Sceaux. Page 25.

**Nouvelles visibilités**  
Du 21 mai au 30 juin  
Hôtel de ville. Page 23.

**La mécanique des fluides**  
En mai  
Galerie Pierrick Touchefeu. Page 26.

Erick Deroost  
En mai  
Galerie Paris-Berlin. Page 26.



“ *Maintenir le niveau de service public dans tous les domaines* ”

Le 31 mars dernier, le conseil municipal a adopté à une large majorité le budget de la Ville pour 2011 (voir le dossier pages 4 à 7). C'est un bon budget. Contrairement à ce qui se passe à d'autres niveaux administratifs de notre pays, il permet de maintenir le niveau de service public dans tous les domaines, et notamment la petite enfance, l'éducation des jeunes et l'accompagnement des aînés et de nos concitoyens en situation fragile, bien plus nombreux à Sceaux qu'on ne le croit généralement. Les excellents résultats de l'exécution budgétaire de 2010 (avec un excédent de 3 millions d'euros) permettent également d'engager de nouvelles opérations d'investissement, dans le domaine de la voirie et des équipements sportifs notamment. Le taux des impôts communaux reste inchangé, comme depuis trois ans, et le restera jusqu'en 2014 au moins. Et la dette communale, parfaitement dimensionnée aux possibilités de la Ville, est, en outre, en diminution.

Cette situation financière bien équilibrée, attestée par le comptable municipal, représentant de l'État, est à mille lieux des discours catastrophistes entendus récemment, mais auxquels nulle démonstration ne parvient malheureusement à faire entendre raison. Parce que ces discours ne visent évidemment pas à construire une alternative crédible ou à contribuer efficacement au débat, mais à saper la confiance, à diffuser la peur et à instiller le doute, y compris en calomniant la personne même du maire à force de sous-entendus, selon des méthodes détestables, encore jamais vues à Sceaux. L'opposition municipale a voté contre le budget et, bizarrement, contre le maintien des taux d'impôts. Mais les projets d'investissement ont été approuvés à l'unanimité des votants. Voter les dépenses et ne pas voter les recettes, un luxe que seuls les opposants peuvent se permettre.

Avec vous,  
Philippe Laurent

Philippe Laurent  
Maire de Sceaux  
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

**SCEAUX**  
magazine

N° 414 - MAI 2011  
Mensuel municipal 52<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Philippe Laurent  
Directrice de la rédaction : Claire Civel-Penot - Rédactrice en chef : Caroline Kehr  
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication  
Rédaction : Marie-Pierre Ferré, Agatha Dessaint - a collaboré à ce numéro : Nicolas Sevestre  
Couverture : Florence Arnaud  
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99  
Site web : [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)  
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution  
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28


# SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

BUDGET 2011 :

CAP MAINTENU SUR LA RIGUEUR !

8 ACTUALITÉS

> Sceaux à l'heure du Midi

> Commémorer le 8-Mai-1945

> Vélo en ville, demandez le programme !

> Santé mentale : une dynamique à bâtir

> Battre le pavé, le temps d'un dîner...

> Future vedette du petit écran ?

> Travaux de nuit : fortes nuisances à prévoir

> 2012-2018 : restauration de l'Église

> Travaux de mai et juin 2011

> C'est la fête du printemps !

20 DÉMOCRATIE LOCALE

> Compte rendu du conseil municipal du 31 mars 2011

> Tribunes

22 CULTURE

> Suzanne Dracius : une femme

> François Gibault, *Sur le mur rouge*

> Jacus : en filigrane

> Grand angle par la cité scolaire Marie-Curie

> *Open54* : jusqu'au bout de la nuit

> J'ai (très) mal au travail

> Le CRD en ébullition

> *Le Déclencheur* sur les planches

> Concert : Make it funky !

32 TEMPS LIBRE

> Un tournoi pour les collégiens

> Des vacances inoubliables

> Projeunes : solidarité internationale

> Des pirates à la bibliothèque !

> Défi de Sceaux : prêts ? Partez !

> Petits Scéens, sportez-vous bien !

> "Créa" dévoilées !

38 ASSOCIATIONS

40 BON À SAVOIR

> MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

> SERVICES DE GARDE

> PETITES ANNONCES

47 LES SCÉENS

> Passeports : attention aux délais !

> Appel au souvenir des Poilus !

> Au revoir Maître Capello

# Budget 2011

## Maintenir le service à tous les Scéens

### Les chiffres à retenir

0% d'augmentation des taux d'impôts communaux

500 000€ d'économies de fonctionnement en 2010

3 M€ d'excédent budgétaire sur le budget 2010

Un budget 2011 de 44 M€ dont 13 M€ consacrés aux opérations d'investissement pour l'avenir

Le 31 mars, le conseil municipal a adopté, à une large majorité, le budget 2011 de la Ville qui traduit les priorités de l'action politique de l'équipe municipale. Un budget préparé dans l'objectif de maintenir un haut niveau de service public pour tous les Scéens, tout en stabilisant l'endettement et la pression fiscale. Ainsi, pour la troisième année consécutive, Sceaux n'augmente pas ses taux d'impôts communaux.

### Des recettes contraintes, notamment en provenance de l'État...

La préparation du budget s'est inscrite dans un contexte toujours difficile, globalement marqué par le gel des dotations de l'État, notamment de la dotation globale de fonctionnement (DGF) qui représente à elle seule 16% des recettes de fonctionnement de la Ville. **Sceaux va ainsi voir sa part garantie de DGF baisser de 5,1%, soit une diminution de 135 000€, qui représente près d'un point d'impôt et près de 7€ par habitant.** "Compte tenu de la mise en place d'une péréquation horizontale envisagée pour 2011, ce mouvement de contraction des concours financiers de l'Etat pourrait se poursuivre, voire s'accroître", commente Juliette Bousquet, directrice générale adjointe en charge des Finances de la ville de Sceaux.

"La diminution des organismes partenaires se fait également sentir dans le domaine social", explique Philippe Laurent, maire de Sceaux. À titre d'exemple, le désengagement de la caisse nationale d'assurance vieillesse (CNAV) par le refus de financer un certain volume d'heures entraîne une augmentation de la participation de la Ville au financement de ce service, supérieure à 200 000€ chaque année depuis 2006.

Enfin, la suppression de la taxe professionnelle et son remplacement par la contribution économique territoriale (CET) pourrait engendrer une perte de dynamisme des ressources de la Communauté d'agglomération, soit une baisse de sa capacité de financement qui aura des conséquences à terme sur la Ville.

## Les priorités du budget 2011

- **le soutien aux familles scéennes** : avec le maintien des prestations destinées à la petite enfance et aux enfants scolarisés, tant en volume qu'en qualité. Parallèlement, la Ville doit continuer à accompagner les personnes en difficulté et les plus âgées.

Le maintien du soutien à l'action culturelle reste également une priorité, manifesté par la reprise en gestion directe par la Ville du cinéma Trianon.

- **la rénovation des sites sportifs** : avec l'aménagement du local d'accueil du club de tennis (rue de l'Yser), l'engagement de la rénovation complète du site sportif des Blagis, et l'étude des abords paysagers de la piscine des Blagis.

- **le maintien d'un environnement urbain de qualité** : avec la rénovation complète de la voirie aux abords du gymnase des Clos Saint-Marcel et de la partie Est de la rue des Ecoles.

- **le développement de la politique de valorisation touristique et économique de la Ville** : avec la reprise en gestion directe de l'office de tourisme et les actions de promotion et d'aide aux commerces scéens.

- **l'accompagnement des nombreuses activités associatives** qui participent largement à l'attractivité de la Ville.

- **l'intégration de toutes les actions municipales dans une démarche affirmée de développement durable.**



"Les priorités 2011 répondent essentiellement au maintien de la qualité de service rendu aux usagers, à une réflexion permanente sur les économies de gestion, l'entretien du patrimoine, la stabilité des taux d'imposition et de la dette au moins jusqu'en 2014, et la rénovation des équipements sportifs".

## ... mais quelques embellies pour Sceaux

"La progression des bases fiscales foncières liées aux nouveaux logements joue en notre faveur. Elle représente 55 % de nos ressources", explique Juliette Bousquet.

Parallèlement, la reprise des transactions immobilières participent à la remontée des recettes en provenance de la taxe additionnelle sur les droits de mutation (près de 1,1M€ attendus en 2011).

## La Ville poursuit ses efforts et fait des économies

La démarche de rationalisation et d'économie de fonctionnement, engagée depuis plusieurs années, porte ses fruits. **En 2010, ce sont environ 500 000€ de nouvelles économies qui ont été réalisées, sans suppression de service public.**

La stabilisation des dépenses de personnel, limitées aux obligations légales d'une part, et des frais financiers à un niveau bas grâce à la baisse de l'endettement de la Ville d'autre part, contribuent à **participer activement à la stabilité des dépenses et des impôts.**

### « Des dépenses de fonctionnement bien maîtrisées »

L'analyse financière du compte de gestion 2010 de la Ville effectuée par la Trésorerie de Sceaux montre que les dépenses de fonctionnement régressent de 3,44 % en 2010, avec une baisse sensible (2,20 %) des frais de personnel (poste le plus important du total des dépenses), une baisse des achats et des charges externes (- 4,90 %) et des charges financières à leur plus bas niveau depuis 2006 avec une diminution de 24,20 %.

Grâce à la maîtrise des dépenses courantes de fonctionnement, à la poursuite d'une politique de rigueur et la recherche systématique d'économies et de subventions, les taux des impôts communaux n'augmenteront pas en 2011 pour la troisième année consécutive. La ville de Sceaux reste ainsi fidèle à son engagement de ne pas augmenter la pression fiscale afin de maintenir le pouvoir d'achat des familles.

## Sceaux n'augmente pas ses taux d'impôts

**Malgré la baisse des dotations de l'État, la Ville, grâce à ses efforts systématiques d'économies de fonctionnement, n'augmente pas ses taux d'imposition en 2011.**

Ils resteront à 13,76 % pour la taxe d'habitation (moyenne nationale de référence 2010\* : 23,54 %), 21,62 % pour la taxe sur le foncier bâti (moyenne nationale 2010\* : 19,67 %), 20,96 % pour la taxe sur le foncier non bâti (moyenne nationale 2010\* : 48,18 %).

\* Source : Ministère de l'Economie, des finances et du budget.

## Une politique d'abattement pour les familles

**Sceaux applique les abattements maxima pour charge de famille en matière de taxe d'habitation, ce qui réduit le coût de l'impôt pour les familles comprenant des enfants.**

Ainsi, 20 % d'abattement est pratiqué pour une personne à charge, 40 % pour deux personnes à charge, 65 % pour trois personnes à charge. Au delà, l'abattement est égal à 25 % de plus pour les personnes supplémentaires à charge. Cela représente une réduction de taxe d'habitation d'environ 300€ pour une famille avec un enfant, et 600€ pour une famille avec deux enfants.

## Un budget de fonctionnement pour un service de qualité



Famille, aide sociale, petite enfance, services de maintien à domicile pour les personnes âgées



Sport et culture



Vie scolaire et périscolaire

Les pourcentages sont calculés d'après les chiffres cumulés des différents budgets : Ville, Centre communal d'action sociale (CCAS), Services de soins infirmiers à domicile (SSIAD), hors frais de gestion et frais de structure.



Espace public, aménagement urbain et entretien des bâtiments municipaux

### La consolidation du service public

Le maintien de la qualité actuelle du service rendu représente à lui seul un coût. Le choix est ainsi fait de permettre à tous les habitants de Sceaux l'accès à toutes les prestations. Cette politique représente un effort notable, dans la mesure où le nombre de bénéficiaires des prestations municipales - dans tous les domaines - progresse chaque année et encore plus dans le contexte actuel d'après crise économique et de reprise faible et fragile. Mais elle est la marque de l'attachement de la majorité municipale à un service public de qualité accessible à tous.

🕒 Le rapport sur l'exécution du budget 2010, sur le budget 2011 et sur l'activité des services en 2010 est disponible sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) / Démocratie locale / Budget, ainsi que le compte de résultat 2010 et le bilan comptable au 31 décembre 2010.

## 33,4 M€ de recettes de fonctionnement

**16,5 M€** proviennent des impôts directs payés par les Scéens. Ils comprennent la taxe d'habitation, la taxe sur le foncier bâti (pour les propriétaires d'un terrain bâti et/ou d'un appartement ou d'une maison) et de la taxe sur le foncier non bâti.

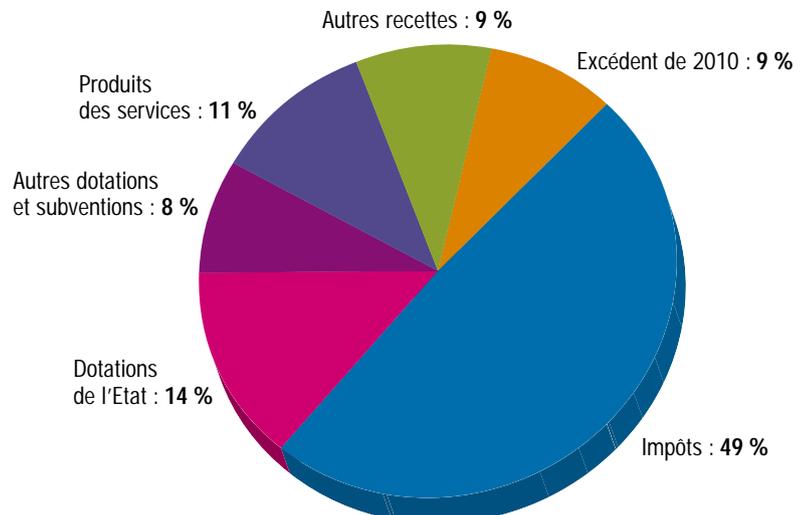
**4,6 M€** proviennent des dotations de l'Etat (dont la DGF).

**3,9 M€** proviennent des produits des services municipaux (ce sont toutes les prestations payées par les usagers des services municipaux : crèche, activités périscolaires, bibliothèque, cinéma, etc.).

**2,4 M€** proviennent d'autres dotations et de subventions perçues par la Ville.

**3 M€** de recettes diverses, dont 1,1 M€ proviennent des droits de mutation engendrés par les transactions immobilières.

**3 M€** d'excédent dégagé au titre de l'exécution du budget 2010.



## Un programme d'investissement pour l'avenir

L'exécution du budget 2010 dégage un excédent net de 3 M€, signe d'une excellente gestion. Cet excédent sera utilisé pour investir en 2011 au profit de tous les habitants.

Le budget 2011 poursuit les actions engagées dans le cadre du programme d'aménagement urbain avec notamment les travaux liés au contrat régional et préfigure des actions qui seront engagées dans les trois années à venir.

*Le conseil municipal du 31 mars a voté à l'unanimité le programme global relatif aux travaux de restauration de l'église Saint-Jean-Baptiste qui seront réalisés en plusieurs phases successives de 2012 à 2018 (voir notre article page 14). Il s'est également prononcé à l'unanimité des votants en faveur de la requalification du site sportif des Blagis en attribuant le marché de maîtrise d'œuvre.*



© Sylvie Scala

## En 2011, Sceaux poursuit ses investissements dans de nombreux domaines

### L'aménagement des quartiers durables

La poursuite de la démarche d'aménagement des quatre « secteurs de projet » sous la forme de quartiers durables s'inscrit dans l'obligation incontournable faite aux villes par l'Etat de construire des logements. Elle se fera dans le cadre du plan local d'urbanisme (PLU) adopté par le conseil municipal fin 2010, dans un contexte de maîtrise par la Ville de la construction de ces logements. Le budget 2011 prévoit, pour l'essentiel, des crédits d'étude pour préparer l'aménagement des secteurs de projets. Le secteur des Quatre-Chemins devrait être le premier à rentrer dans une phase opérationnelle.

### L'entretien des bâtiments et de l'espace public

- La poursuite des travaux d'entretien des bâtiments et de l'espace public est nécessaire pour maintenir les équipements de la Ville dans un état satisfaisant. Sont prévus, en particulier : le ravalement du groupe scolaire du Centre, l'extension du multi-accueil Charaire permettant un accroissement de la capacité d'accueil de l'ordre d'une quinzaine de places, la requalification des tennis de l'Yser (y compris la rénovation du local d'accueil des jeunes).

- La poursuite des programmes structurants de voirie douce pour les usagers de tous âges comme la rénovation de la rue des Ecoles (partie Est) et de la rue Mademoiselle-Mars, l'aménagement de la « ville 30 », la mise en accessibilité ou encore l'enfouissement des réseaux.

- La poursuite de l'aide au logement social (dans le cadre de notre partenariat avec l'office public de l'habitat de Sceaux et des obligations légales de la loi SRU) et de l'amélioration de l'habitat, avec la création d'un plan d'aide communale au ravalement, dans la poursuite de notre opération programmée de l'habitat (OPAH) arrivée à terme début 2011.



© Sylvie Scala

## Un regard positif sur les comptes de la Ville

Comme l'a relevé la Trésorerie de Sceaux dans son analyse du compte de gestion 2010 de la Ville, une évolution favorable des équilibres financiers est à souligner. Deux tendances importantes se dégagent : la capacité d'autofinancement brute est en forte progression et le programme d'investissement a été stabilisé. De ce fait, la Ville n'a pas eu recours à l'emprunt en 2009 et 2010.

### Chasse aux subventions

La Ville finance ses investissements par l'autofinancement et les subventions obtenues auprès de l'Etat, le conseil régional d'Ile-de-France (1,35 M€ au titre du contrat régional voté le 27 janvier 2011), le conseil général des Hauts-de-Seine.

Trois chantiers importants d'équipements publics se poursuivent, sans que la Ville soit engagée sur le plan budgétaire :

- la rénovation et l'extension de la piscine des Blagis sous la maîtrise d'ouvrage de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, (voir photo) ;
- la rénovation et l'extension de la maison de retraite Marguerite-Renaudin par cet établissement public ;
- la rénovation et l'extension du lycée professionnel Florian par la région Ile-de-France.



La piscine des Blagis en travaux.

# Sceaux à l'heure du Midi

## Du 2 au 5 juin, une grande fête populaire

Sous le titre *Sceaux à l'heure du Midi*, vont une nouvelle fois être organisées, du jeudi 2 au dimanche 5 juin prochain, les manifestations prenant appui sur la tradition félibréenne et méridionale de Sceaux. Un nouveau voyage en pays d'oc où le verbe, le chant, la musique et le folklore vont le disputer au ciel bleu pour nous persuader que nous sommes vraiment partis là-bas.

### 15<sup>e</sup> marché de Provence

Tout d'abord, comme de coutume, se tiendra le marché de Provence, 15<sup>e</sup> du nom (déjà !), avec ses 40 exposants et ses quelque 20 000 visiteurs. Toujours authentiques, artisanat et gastronomie s'y disputeront la palme du succès avec, comme dans l'immortelle chanson de Gilbert Bécaud *"et par-dessus tout ça, on vous donne en étrenne, l'accent qui se promène et qui n'en finit pas..."*.

### Troubadours d'hier et d'aujourd'hui



Dans l'esprit à la fois de la conférence musicale de l'année dernière et des après-midi litté-

raires des années précédentes, sera proposée le samedi 4 juin après-midi, sur le thème "Les troubadours d'hier et d'aujourd'hui", une conférence qui réunira d'éminents spécialistes de la question ainsi que le groupe musical et vocal *Flor Enversa* qui fait autorité en la matière.

### Les Félibres en leur jardin

Après la messe en langue d'oc, célébrée en l'église Saint-Jean-Baptiste, c'est au jardin des Félibres que s'assembleront, le dimanche matin, Félibres d'aujourd'hui et autres mainteneurs de la tradition, soucieux de lui conserver toute sa vigueur. Cette Félibrée se tiendra sous la présidence de Philippe Laurent, maire de Sceaux, en présence du capoulié (président) du Félibrige. La cérémonie sera l'occasion d'évoquer auprès d'un public plus large le thème des troubadours, objet de la conférence de la veille.

### Déjeuner catalan

Ce même dimanche, après le pittoresque défilé en centre-ville, auront lieu au jardin de la Ménagerie, sur la Rotonde, le non moins

traditionnel vin d'honneur (ouvert à tous) et, en semi plein air, un **déjeuner catalan à caractère familial** (sur inscription, au prix de 14 € par adulte et 8 € par enfant), où - on peut le deviner - sera servie une paella géante.

### Grand spectacle pour tous

En enchaînement avec le déjeuner, sous la grande tente du jardin de la Ménagerie, à 15h30, sera donné le spectacle de *La Capouliero* de Martigues, ballet folklorique provençal, fondateur et co-organisateur avec d'autres associations de la ville du festival international *Danses, Musiques et Voix du monde*. Aux dires des connaisseurs, avec son programme tant traditionnel que contemporain, *La Capouliero*, on ne fait pas mieux !

- Le programme complet de toutes ces manifestations sera diffusé à la mi-mai.
- Informations complémentaires :  
Tél. : 01 41 13 32 52  
culture@sceaux.fr  
www.sceaux.fr



## Commémorer le 8-Mai-1945

À l'occasion du 66<sup>e</sup> anniversaire de la victoire remportée le 8 mai 1945 par les troupes françaises et alliées, et de la libération des camps de déportation, Philippe Laurent, maire de Sceaux, et le conseil municipal vous invitent à vous associer à la cérémonie commémorative qui aura lieu dimanche 8 mai 2011 à 11h au monument aux Morts, en présence de Michaël Kreuzberg, maire de Brühl (ville allemande jumelée avec Sceaux depuis 1964) et des Anciens combattants.

Des gerbes seront déposées en souvenir des victimes et martyrs de la guerre 1939-1945. À l'issue de cette cérémonie, un vin d'honneur sera offert à l'hôtel de ville.

- Célébration du 8-Mai-1945, le dimanche 8 mai 2011 à 11h au monument aux Morts. Renseignements auprès du service Événements/ relations publiques au 01 41 13 33 40.



# Vélo en ville, demandez le programme !

Samedi 14 mai, Sceaux vous convie à la seconde édition de *Vélo en ville* au jardin de la Ménagerie. Au programme : une grande bourse aux vélos, une conférence sur *Le vélo et la santé* avec la participation d'experts, des balades pédagogiques à vélo encadrées par la police municipale, l'essai de vélos à assistance électrique, un vrai bus RATP pour sensibiliser aux dangers des angles morts et enfin un concert "écologique" !

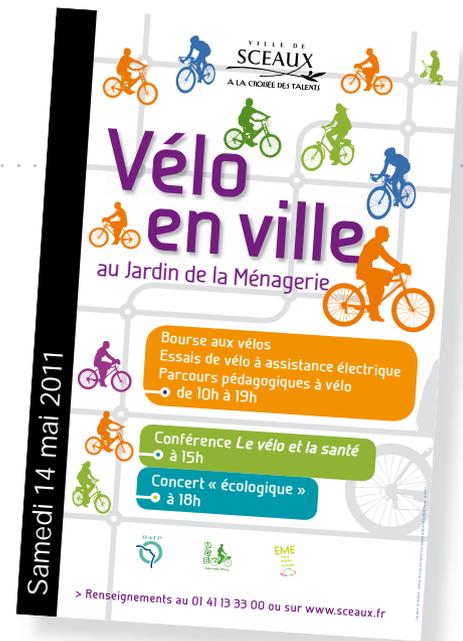
De 10h à 17h30, profitez de la bourse aux vélos de Sceaux (organisée en partenariat avec l'association MDB) dans le jardin de la Ménagerie. De 10h à 12h30, vous pourrez apporter votre vélo à vendre (sur présentation d'une pièce d'identité) et en fixer le prix aidé d'un bénévole. Les vélos déposés seront vendus de 14h à 17h30. A 17h30, les vendeurs récupéreront le montant de la vente (moins la commission de 10% de l'association). Un atelier de marquage Bicycode pour lutter contre le vol de vélos (10€) sera également proposé.

À 15h, participez à la conférence *Le vélo et la santé* avec le professeur Jean-François Toussaint (directeur de l'institut de recherche biomédicale et d'épidémiologie du sport et professeur de cardiologie), le docteur Jean-Luc Saladin (membre du club des villes et territoires cyclables) et le docteur Sandrine Ségovia (présidente de l'association *Santé environnement Ile-de-france*). Ils souligneront les effets néfastes

de la sédentarité et les vertus d'une pratique quotidienne du vélo. Un rendez-vous très enrichissant qui pourrait convaincre certains de se mettre à la pratique régulière du vélo !

Des balades pédagogiques à vélo seront proposées pour les petits et les grands et encadrées par la police municipale. Une mise en condition concrète et l'occasion de se faire expliquer ou ré-expliquer les panneaux du code de la route et les conditions de sécurité à respecter. Rendez-vous devant le stand de la Ville situé dans le jardin de la Ménagerie. Départs à 11h, 12h, 15h30, 16h30 et 17h30.

L'essai libre de vélo à assistance électrique (VAE) pourrait révolutionner votre point de vue sur les déplacements cyclistes. Ce vélo, auquel ont été ajoutés un moteur, une batterie et un circuit électrique, est particulièrement intéressant lors des démarrages, des ascensions, de trajets face au vent, mais aussi lorsque que l'on



transporte un enfant... Et si l'essai vous séduit, la ville de Sceaux propose des subventions pour la location ou l'achat de VAE (voir l'encadré ci-dessous).

Un bus RATP permettra aux visiteurs de se rendre compte des angles morts et donc de certains comportements dangereux adoptés par les piétons et les cyclistes.

À 18h, un concert "écologique" vous fera swinguer ! Mais attention, il faudra pédaler pour fournir l'énergie nécessaire au fonctionnement du micro du groupe *Smil'écologik* ! Un rendez-vous intéressant pour les mélomanes et les curieux !

➤ *Vélo en ville*, samedi 14 mai de 10h à 19h au jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan. Renseignements au 01 41 13 33 00 ou sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

## Subventions pour VAE

Sceaux innove une nouvelle fois dans la promotion du développement des circulations douces. Lors de sa séance du 31 mars dernier, le conseil municipal a voté en faveur d'un système d'aides aux particuliers à la location ainsi qu'à l'achat de VAE.

Pour favoriser ce nouveau mode de déplacement, un système d'aides à la location ainsi qu'à l'achat d'un VAE est proposé à la population. Deux subventions voient le jour :

- une subvention pour la location d'un VAE égale à 50% du coût de la location sur une

durée d'une semaine (plafonnée à 50€) afin de favoriser la découverte de son utilisation au quotidien avant de passer à l'achat ;

- une subvention pour l'achat d'un VAE équivalent à 20% du montant TTC (plafonnée à 300€). Cette subvention pourra se cumuler avec une première subvention pour une location.

Ce dispositif est proposé pour une période d'un an (du 15 avril 2011 au 15 avril 2012) et fera l'objet d'une évaluation au terme de cette année d'expérimentation.



➤ Téléchargez le formulaire de demande de subvention pour l'achat ou la location d'un vélo à assistance électrique, sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique Ville durable.

# Logement : restons groupés !

Convivialité, espace mutualisé, partage, développement durable... Si vous avez l'esprit coopératif et que la démarche d'habitat groupé, dont le principe est encouragé par la Ville, vous intéresse, rendez-vous à la conférence initiée par l'association *Éco Habitat Groupé*, le 7 juin 2011 à 20h à l'hôtel de ville.

Depuis plus de 30 ans, l'association *Éco Habitat Groupé* travaille au développement de l'habitation participatif. Cette démarche consiste à promouvoir la création de groupes de plusieurs familles qui élaborent ensemble leur projet d'habitat. L'ambition d'un projet d'habitat groupé s'articule autour de plusieurs volontés : un habitat adapté aux besoins de

chaque foyer ; des relations conviviales entre voisins ; le partage d'espaces communs, de services et d'activités ; un pôle d'attractivité et d'animation pour le quartier ; un lieu d'échange qui crée du lien entre les habitants.

Cette association viendra expliquer ce concept qui réunit déjà de nombreux adeptes à travers toute la France.



➤ Conférence sur l'habitat groupé, le 7 juin 2011 à 20h, salle Erwin-Guldner à l'hôtel de ville, 122 rue Houdan. Renseignements sur [www.ecohabitatgroupe.fr](http://www.ecohabitatgroupe.fr) et dans le prochain *Sceaux magazine*.

# Santé mentale : une dynamique à bâtir

À l'initiative de la ville de Sceaux, le colloque du 29 mars a rassemblé plus de 180 participants. De 9h à 17h, médecins, infirmiers, éducateurs spécialisés et psychologues, du secteur public ou associatif, ont réfléchi ensemble à la question de la santé mentale.

Depuis 2007, le centre collaborateur de l'organisation mondiale de la santé (CCOMS), représenté par Pauline Rhenter, et la ville de Sceaux - dont le maire, Philippe Laurent, a souligné "qu'elle s'était impliquée, avant beaucoup d'autres, dans les questions de santé publique"-réfléchissent ensemble à cette question complexe, mise à l'ordre du jour du conseil consultatif des professionnels de santé de Sceaux en octobre 2010. Car une bonne connaissance des ressources locales et une mobilisation de toutes les personnes concernées sont nécessaires pour aborder la santé mentale.

Lors de cette journée, les différentes institutions, du secteur public ou associatif, ont pu présenter leurs structures d'accueil ou leurs actions dans le champ de la santé, de l'insertion sociale et professionnelle et de l'aide aux familles. La discussion a mis en exergue les points forts mais aussi les difficultés rencontrées dans la prise en charge et l'accompagnement des personnes psychologiquement fragiles.



Près de 200 personnes dans la salle Erwin-Guldner, à l'hôtel de ville.

L'État, au travers de représentants de l'agence régionale de Santé d'Île-de-France et de la direction régionale de la Jeunesse, des sports et de la cohésion sociale, ainsi que l'association *Élus*, santé publique et territoires ont porté le débat sur les compétences respectives des différents acteurs publics dans les questions de santé mentale.

La réflexion s'est ainsi articulée autour de quelques questions centrales : *Quels accueil et accompagnement pour les malades et leur famille aux adolescents et à leur famille ? Comment assurer une continuité de prise en charge entre les soignants et les acteurs de la vie quotidienne, qu'ils soient associatifs, sociaux, éducatifs ? Quel sera le rôle des*

*collectivités territoriales dans la mise en place des conseils locaux de santé ?*

Les représentants élus et administratifs de la ville de Reims, pilote dans la mise en place d'un conseil local de santé mentale, sont venus faire part de leur expérience et de leurs réflexions à ce sujet.

Bruno Philippe, adjoint au maire délégué aux Politiques de solidarité et de santé, a conclu la journée sur l'idée qu'il ne s'agissait pas d'un aboutissement mais d'un démarrage : "je retiens l'image du départ car nous avons beaucoup de choses à faire ensemble comme mettre en place un conseil local de santé et citoyenneté et nous aurons l'occasion de nous retrouver bientôt."

# Apprentis boulangers

Cette année, les classes de maternelle et la CLIS (classe d'inclusion scolaire) de l'école du Petit-Chambord ont participé à l'atelier de fabrication de pain animé par Franck Debieu, le boulanger de *L'étoile du Berger*.

*"Comment fabrique-t-on le pain ?". "D'où vient la farine ?".* Les écoliers du Petit-Chambord sont curieux et le boulanger de *L'étoile du Berger*, Franck Debieu, passionné par son métier, a tenté de répondre à toutes leurs questions.

Les grandes sections maternelles et la CLIS se sont rendues à la boulangerie pour la visiter. Sur place, les enfants de maternelle ont fabriqué eux-mêmes leur pain. Les écoliers et les enseignantes étaient ravis : *"les enfants ont pu déguster leur pain avec leur famille le soir même. Quel succès !"*, raconte Dominique Gerbi, enseignante de maternelle. Concernant la CLIS, Franck Debieu et David Johanel, responsable boulanger, sont venus à l'école afin de fabriquer le pain avec le levain gardé et nourri en classe. Le boulanger



a fait cuire le pain dans sa boulangerie puis l'a rapporté à l'école. *"Cette activité a permis aux enfants de développer leur créativité, en contact avec la matière : la pâte. Certains même chantaient en fabriquant le pain ! C'est un réel moment de partage, très enrichissant*

*pour les enfants, pour moi et mon équipe"*, résume avec émotion Frank Debieu.

Pour les plus jeunes, les petites et moyennes sections, le boulanger s'est également déplacé. *"Nous remercions chaleureusement Franck Debieu pour sa gentillesse et la passion de son métier qu'il sait très bien communiquer à tous les enfants"*, témoigne Nathalie Corolleur, enseignante.

Pour les élèves de la CLIS, l'aventure ne s'arrête pas là ! Le boulanger a proposé aux enfants la visite d'un moulin pour élargir leurs connaissances sur la fabrication de la farine. *"Les enfants attendent cette sortie avec impatience ! Son savoir-faire auprès d'enfants en situation de handicap est remarquable et nous lui en sommes très reconnaissantes"* ajoute l'enseignante.

## Vive la vie !

31,4 % des collégiens déclarent avoir déjà connu une ivresse et 27,3 % avoir des problèmes de sommeil...

Les 7 et 8 avril derniers, le forum *Giga la vie* s'est entièrement consacré aux jeunes et aux problématiques qu'ils rencontrent.

Être adolescent, ce n'est pas toujours facile. Que se passe-t-il à la puberté ? Comment éviter les dangers de l'alcool ? Des questions, des changements, des angoisses... Le corps change, le monde bouge et *Giga la vie* est là pour en parler.

Le forum itinérant *Giga la vie*, organisé par l'Institut des Hauts-de-Seine depuis 1992, avec le soutien du Conseil général et de la ville de Sceaux, s'est tenu à Sceaux du 7 au 8 avril dernier, au gymnase des Clos Saint-Marcel. Tous les quatre ans, c'est l'occasion pour les collégiens scéens de la sixième à la troisième,



de s'informer sur la santé, la vie citoyenne, la sécurité ou encore l'environnement.

Dans ce village de la vie, les élèves ont déambulé, au gré de leurs envies, autour des

40 stands pour bénéficier de dépistages gratuits, d'entretiens personnalisés, d'échantillons et de conseils. Le personnel spécialisé a tenté de répondre à leurs interrogations : psychologues, médecins, gendarmes étaient à l'écoute des préoccupations des jeunes. Ils les ont sensibilisés au danger du tabac, à la contraception, à l'addiction aux jeux vidéo, ou encore aux réactions du corps à la puberté à travers des animations, des jeux et des tests.

Les collégiens en sont ressortis comme grandis, fiers de se connaître un peu mieux.

## Battre le pavé, le temps d'un dîner...

Profitez de l'arrivée des beaux jours pour manifester votre joie de vivre et la partager avec vos voisins, amis ou connaissances, le temps d'un dîner de rue. Un moment de convivialité toujours sympathique...

Nés de simples apéritifs organisés entre voisins, les dîners de rue se sont développés au fil des années, pour devenir de petits événements animant les différents quartiers scéens.

Pour être à l'initiative de l'un de ces rendez-vous au cours des mois de mai et juin, il vous suffit de vous adresser au service Sceaux info mairie au minimum 15 jours avant la date de votre dîner. La Ville vous apportera une aide logistique, avec la mise à disposition de tables et de chaises, et la réglementation



temporaire de la circulation, pour sécuriser la zone du dîner.

Le jour J, parés de votre bonne humeur, vous dégusterez les spécialités culinaires de vos voisins puis leur ferez découvrir les vôtres. Et qui sait, vous rencontrerez peut-être la future baby-sitter de vos enfants, un jardinier prêt

à faire partager son savoir, un compagnon de co-voiturage, ou encore le partenaire de jogging qui saura vous motiver !

➤ Demande d'autorisation disponible auprès de Sceaux info mairie au 01 41 13 33 00 et sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



## Future vedette du petit écran ?

La chaîne de télévision M6 lance un grand casting au sein de la ville de Sceaux, en vue de recruter les acteurs de sa prochaine fiction. Et si la star, c'était vous ?

Voilà une opportunité qui ne va pas manquer d'intéresser les Scéens rêvant de devenir acteurs. Lancé pour les besoins de la prochaine fiction de M6, ce casting vidéo d'envergure concerne tout le monde, puisque des personnes de tous âges et de tous profils sont

recherchés. Que vous soyez un homme ou une femme, enfant, adolescent ou bien adulte, vous avez votre chance.

Il vous suffit de remplir le formulaire disponible en téléchargement sur le site de la ville. Les personnes pré-sélectionnées seront ensuite contactées pour participer à un casting vidéo au sein des locaux de la chaîne à Paris, avant juillet 2011. Ensuite, M6 promet une rémunération selon les tarifs syndicaux, pour les personnes qui auront été choisies.



- Téléchargement du formulaire d'inscription sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique Sceaux.
- Retour des dossiers d'inscription directement à l'hôtel de Ville, ou par courrier à : Hôtel de ville de Sceaux, Casting M6, 122 rue Houdan, 92330 Sceaux.



## EN BREF

### Déménagement des services sociaux

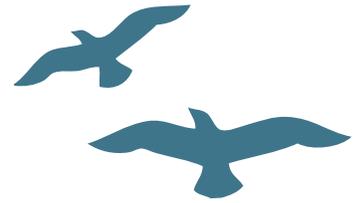
Les services médico-sociaux du Conseil général vont emménager au 143 avenue du Général-Leclerc à Bourg-la-Reine. Après des travaux de réhabilitation et d'agrandissement de l'ancienne gendarmerie, ce

bâtiment regroupera la circonscription de la vie sociale, le centre de protection maternelle et infantile et le centre de planification et d'éducation familiale des villes de Sceaux et de Bourg-la-Reine. Ce regroupement facilitera la transversalité

entre les différents services.

Cet emménagement se déroulera du 21 au 27 mai (et non début avril, comme il a été communiqué précédemment par le Conseil général et repris par *Sceaux magazine* d'avril).

# Drôles d'oiseaux



Avec le printemps, la nature reprend ses droits. La communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre profite de l'occasion pour vous faire découvrir l'incroyable diversité des oiseaux volant notre territoire.

Un dimanche par mois, un guide naturaliste servira de guide lors d'expéditions ornithologiques, se déroulant sous forme de visites guidées de 45 minutes. Des jumelles et longues-vues seront mises à disposition, afin de permettre aux participants d'observer au mieux la quarantaine d'espèces d'oiseaux (dont la plupart sont protégées) qu'abrite le parc de Sceaux.



© DR

Les prochaines dates prévues sont les 15 mai et 26 juin, de 9h30 à 12h au parc de Sceaux, et de 14h à 17h à l'observatoire du Bassin de retenue de la Bièvre.

Ces visites gratuites sont réservées aux habitants de l'agglomération, avec leurs enfants à partir de 7 ans. Attention, le nombre de places est limité.

➤ Informations et inscriptions par téléphone au 01 41 87 82 74 (du lundi au jeudi, de 8h30 à 10h30 et de 13h30 à 15h) ou par mail : [dev.durable@agglo-hautsdebievre.fr](mailto:dev.durable@agglo-hautsdebievre.fr)

# Grenouillère ouverte !

Le 20 mai, enfiler vos maillots de bain et ressortez vos lunettes de soleil, l'heure de la première baignade 2011 est arrivée ! Les beaux jours pointent leur nez et la piscine de la Grenouillère ouvre ses vestiaires !

Du 20 mai au 4 septembre, la Grenouillère vous ouvre les portes de son univers aquatique de plein air. Bassin olympique, fosse à plongeurs, pataugeoire, terrains de beach-volley, cours de natation et d'aquagym, espaces verts et cafétéria avec terrasse... un avant goût des vacances pour un moment de détente ! À noter, quelques nouveautés pour cette

année avec la mise en place d'un service de location de chaises longues, une nouvelle aire de jeux enfants de 100m<sup>2</sup> et un pack entrée piscine + tennis qui ravira les plus sportifs.

Également, le 19 juin se dérouleront les championnats de France des maîtres et les championnats d'Île-de-France de plongeon. En juillet et août, des baptêmes de plongée subaquatique seront proposés gratuitement.

➤ Piscine la Grenouillère, 148 bis avenue du Général-de-Gaulle à Antony. Ouverture du 20 mai au 4 septembre 2011, de 9h à 19h, 7/7 jours. Tel. : 01 46 60 75 30



© Sylvie Scala

# Tulipes pour tous !

Avis aux jardiniers amateurs, le mercredi 25 mai, dès 8h30, le service Espace public/environnement de la Ville organise une grande distribution gratuite de bulbes de tulipes dans le jardin de la Ménagerie, près de la rotonde. Ces bulbes récupérés

dans les massifs de la Ville vous seront proposés en vac. À vous d'apporter sacs et paniers !

Votre mission : laisser sécher les bulbes chez vous pour replanter les plus beaux dès l'automne prochain. Attention, les

premiers arrivés seront les premiers servis. La distribution prendra fin dès épuisement des stocks.

➤ Distribution de bulbes de tulipes le 25 mai 2011 au jardin de la Ménagerie dès 8h30.

# 2012-2018 : restauration de l'Église

Plus de 1 000 paroissiens se rendent chaque semaine à l'église Saint-Jean-Baptiste de Sceaux. Édifice remarquable par l'harmonie de ses éléments architecturaux, cette église bénéficiera d'importants travaux de restauration au cours des prochaines années. En effet, c'est à l'unanimité que le conseil municipal du 31 mars dernier s'est prononcé en leur faveur.

L'église Saint-Jean-Baptiste, telle qu'on la connaît aujourd'hui, est le résultat de transformations et ajouts successifs intervenus entre les 12<sup>e</sup> et le 19<sup>e</sup> siècles. Elle a été inscrite à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques en 1929. Deux vitraux du 16<sup>e</sup> siècle ont été classés au titre des monuments historiques dès 1906. Au fil du temps, le bâtiment a développé des pathologies importantes liées à l'insuffisance des fondations. La remise en stabilité complète de l'édifice doit être envisagée.

Pour Philippe Laurent, maire de Sceaux, *"la restauration de l'église Saint-Jean-Baptiste relève, pour l'essentiel, de la logique de la préservation de son patrimoine architectural"*. À l'issue d'une mise en concurrence, un marché de maîtrise d'œuvre pour ces travaux a été confié au cabinet Maillard Architecture Patrimoine. Aujourd'hui, le coût total de l'opération est évalué en fourchette haute à 6,5 millions d'euros, pour des travaux réalisés en plusieurs tranches successives, de 2012 (ou 2013, en fonction des accords de financement de l'État) à 2018 (ou 2019). Ceux-ci comprennent : des travaux de confortement ; la mise en surveillance du bas côté sud et de la nef et des contreforts du chevet ; des travaux de restauration de façade avec maçonnerie, pierre de taille et vitraux ; des travaux confortatifs de charpente et de couverture ; des travaux intérieurs de



© Sylvie Scala

restauration et de ravalement avec mise en lumière, chauffage et réfection des sols. Le curé de la paroisse, le père Gorges Vandenbeusch se réjouit de ces décisions qui assureront *"la pérennité de l'édifice et apporteront de la beauté aux célébrations"*. Une attention particulière sera, en outre, portée aux aménagements et décorations liturgiques de l'édifice.

Des financements sont sollicités par la Ville auprès de la direction régionale des Affaires culturelles, du Conseil régional, du Conseil général, de l'Union européenne et de la Fondation du Patrimoine. Une subvention de 270 000 € a d'ores et déjà été obtenue dans le cadre du contrat régional pour les premières tranches de cette opération de grande envergure.

## Travaux de nuit : fortes nuisances à prévoir !

Le conseil général des Hauts-de-Seine a programmé la rénovation de la chaussée rue Houdan et avenue Georges-Clemenceau. Compte tenu des contraintes de ces chantiers, les travaux se dérouleront la nuit, entre 21h et 6h. D'importantes nuisances sonores sont à prévoir.

Pour remédier à la dégradation de la chaussée, le Conseil général a décidé de reprendre les revêtements de certaines voies départementales, en réalisant des travaux de nuit pour réduire au maximum la durée du chantier sur ces axes très empruntés.

- Rue Houdan, entre la Coulée verte et la place de Gaulle  
Les travaux débuteront les 4,5 et 6 mai en journée, pour se poursuivre de nuit entre le 9 et le 18 mai.

- Avenue Georges-Clemenceau, au niveau du carrefour rue de la Marne/rue de Bagneux  
Les travaux seront réalisés de nuit du 18 au 25 mai.

Ces travaux seront à l'origine de nuisances sonores importantes et nécessiteront l'interdiction de la circulation et du stationnement sur ces sections de voies, ainsi que la neutralisation des accès aux voies adjacentes. La circulation de transit sera déviée sur les voies départementales. En revanche, pour permettre l'accès des riverains à leur domicile, les voies adjacentes à sens unique seront circulables provisoirement en double sens.

➤ Retrouvez la liste des voies concernées sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique Espace public / aménagement.



# Bien trier



Trier ses déchets est important. Encore, faut-il le faire convenablement... Les erreurs de tri sont encore beaucoup trop nombreuses, entraînant de lourdes conséquences.

## Erreurs de tri : les conséquences

Lorsqu'un bac réservé aux emballages et journaux/magazines (couverture jaune) contient trop de déchets mal triés, ce dernier peut être refusé à la collecte. Le bac est alors laissé sur le trottoir et ramassé avec les ordures ménagères.

La deuxième conséquence est le surcoût lié au traitement des déchets mal triés. Le contenu entier de la benne peut être refusé au centre de tri. Les coûts de traitement sont dans ce cas doublés et se répercuteront sur la taxe d'enlèvement des ordures ménagères qui est acquittée par les habitants. En 2010, 20% des déchets collectés sur le territoire des Hauts-de-Bièvre ont été refusés.

Enfin, certains objets mal triés peuvent non seulement endommager la chaîne de tri, entraînant des dépenses inutiles pour assurer les réparations, mais aussi s'avérer dangereux pour le personnel du centre de tri.

## Comment éviter les erreurs ?

La communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, en charge de la collecte et du traitement des déchets ménagers, met à disposition plusieurs outils pour vous permettre de mieux trier :

- le calendrier de collecte : distribué chaque année dans *Sceaux magazine*
- le site Internet des Hauts-de-Bièvre : [www.agglo-hautsdebievre.fr](http://www.agglo-hautsdebievre.fr)
- la règlette intitulée *Le tri de A à Z* distribué avec le calendrier de collecte
- les informations données par les techniciens Environnement : [infodechet-scx@agglo-hautsdebievre.fr](mailto:infodechet-scx@agglo-hautsdebievre.fr) ou au 01 41 87 81 66.

## À propos des objets encombrants...

Comme son nom l'indique, les encombrants... encombrant. Mais ce n'est pas une raison pour déverser les déchets sur la voie publique. Pour rappel, si une personne est prise en flagrant délit de dépôt d'objet(s) encombrant(s) en dehors des dates de collecte spécifique, la police municipale verbalise, conformément à l'arrêté municipal n°2010-64 du 9 avril 2010. Le coût pour le contrevenant de cette incivilité peut atteindre 35 euros.

Les dates de collecte des objets encombrants sont précisées dans le calendrier de la collecte ainsi que tous les mois dans *Sceaux magazine* (voir encadré ci-contre). Et si les dates ne conviennent pas, il est possible de se rendre à la déchetterie communautaire à Verrières-le-Buisson (à l'angle de l'avenue Georges-Pompidou et de la rue de Paradis) qui est ouverte du lundi au samedi, de 10h à 12h15 et de 13h30 à 19h30, le dimanche de 9h à 12h15 et est accessible aux habitants de la Communauté d'agglomération (penser à prendre un justificatif de domicile).

# La collecte sélective



## Les dates à retenir

### Les déchets végétaux



Collectés sur l'ensemble de la ville, les **mardis 3, 10, 17, 24, 31 mai et 7 juin** (sacs à sortir la veille au soir). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable.

### Nouvelle distribution de sacs de déchets végétaux du 9 au 21 mai

### Les objets encombrants



Secteur 1 : les **lundis 2, 16 mai et 6 juin**.  
Secteur 2 : les **lundis 9, 23 mai et 13 juin**.  
Secteur 3 - Résidence des Bas-Coudrais : **tous les lundis matin** (objets à sortir la veille au soir).

### Les déchets toxiques



Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaines collectes les **samedis 7 mai et 4 juin** de 10h à 12h, parking de Gaulle et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.

## Ramassages des emballages et déchets ménagers

### Le bac vert

Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



### Le bac jaune (anciennement bleu)

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserve, canettes, barquettes en aluminium, briques alimentaires, bouteilles d'huile, cartons d'emballages, enveloppes avec et sans fenêtre, journaux et magazines. Ne pas mettre de sac plastique dans le bac jaune.



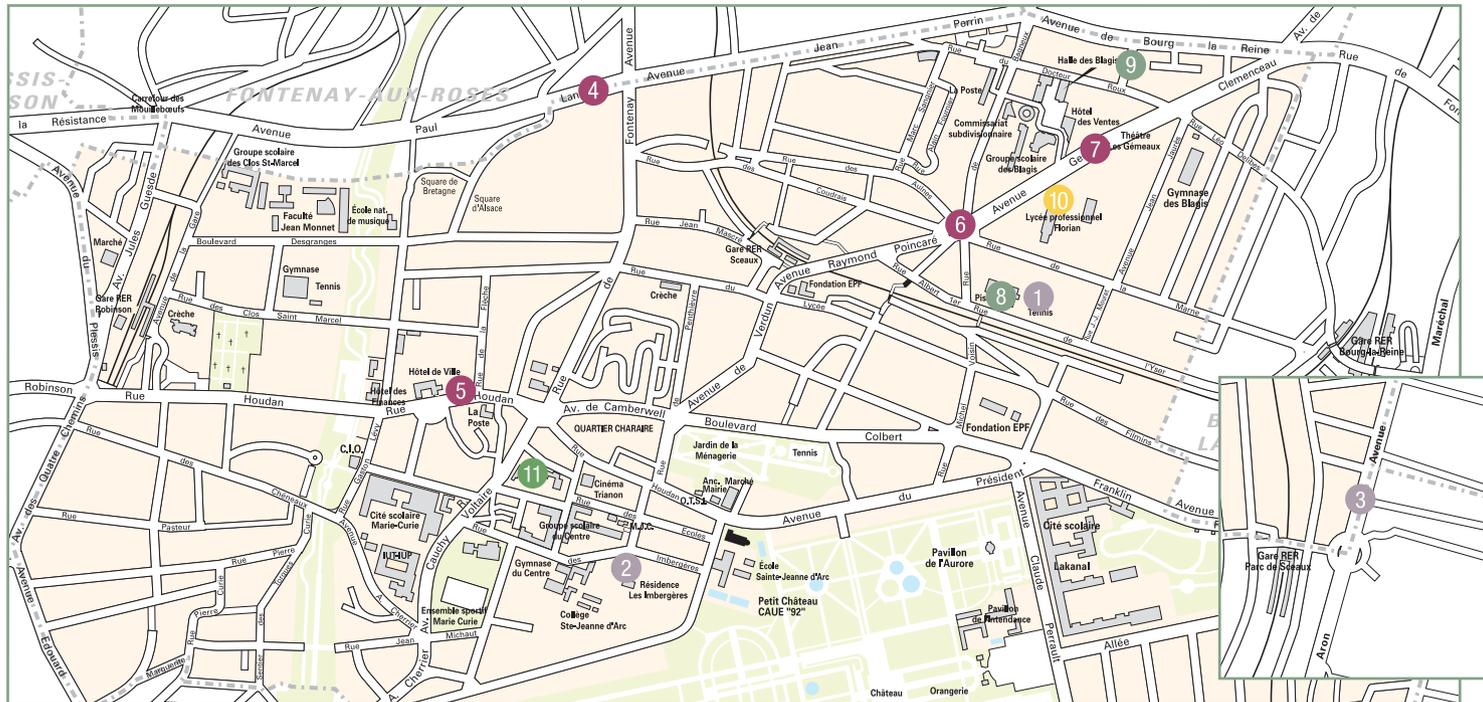
### Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



- Déchetterie communautaire à Verrières-le-Buisson. Horaires d'ouverture : du lundi au samedi, de 10h à 12h15 et de 13h30 à 19h30, le dimanche de 9h à 12h15.
- Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, service environnement, tél. : 01 41 87 81 66 [infodechet-scx@agglo-hautsdebievre.fr](mailto:infodechet-scx@agglo-hautsdebievre.fr)

# Les travaux en mai et juin 2011



## Travaux effectués par la Ville

- 1 Construction du centre d'accueil des jeunes au club de tennis.
- 2 Mise en accessibilité de la cour du foyer-logement Les Imbergères.
- 3 Enfouissement des réseaux de la RD920 entre l'avenue de la duchesse du Maine et l'avenue d'Anjou.
- 4 Entretien des trottoirs et chaussées : reprise des nids de poule.
- 5 Réfection de mobilier urbain et de l'éclairage public dans diverses voies.
- 6 Plantations dans diverses voies.
- 7 Élagage dans diverses voies.
- 8 Marquage dans diverses voies.

## Travaux réalisés par le Département

- 4 Rénovation du collecteur d'eaux pluviales avenue Paul-Langevin.
- 5 Rénovation du revêtement de chaussée de la rue Houdan entre la Coulée verte et place de Gaulle. Travaux de nuit et fermeture de la voie (voir notre article page 14).
- 6 Rénovation du revêtement de l'avenue Georges-Clemenceau au carrefour formé avec l'avenue Raymond Poincaré. Travaux de nuit et fermeture du carrefour (voir notre article page 14).
- 7 Réhabilitation des réseaux d'eaux pluviales avenue Georges-Clemenceau. Restriction de circulation.

## Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bière

- 8 Rénovation - extension de la piscine des Blagis et mise en double sens provisoire de la rue de l'Yser entre la rue de Bagnex et les terrains de tennis.
- 9 Réhabilitation du réseau d'assainissement rue Maurice-Ravel.

## Travaux réalisés par la Région

- 10 Restructuration et extension du lycée des métiers Florian.

## Travaux réalisés par l'EHPAD public Marguerite-Renaudin

- 11 Travaux d'extension et de restructuration de la maison de retraite publique Marguerite-Renaudin.

## Travaux réalisés par le SEDIF

- Modernisation de branchements en plomb dans diverses voies.

# L'ART D'ÊTRE CHEZ SOI



## CHARPENTIER CARRELAGES

CHARPENTIER  
CARRELAGES

- > Toute une collection de carrelages et de mosaïques
- > Choix et stock importants
- > Principales marques françaises et étrangères
- > Une équipe compétente et dynamique vous conseille dans votre choix

Création: Goétic - Paris / Caroline Leix

CHARPENTIER CARRELAGES - 63, rue Carves - 92120 Montrouge - Tél. : 01 46 57 87 87 - Fax : 01 46 57 56 11

## AUDITION NOUVELLE le spécialiste de l'audition à Sceaux



« Bonjour,  
Je vous invite aux journées POUR MIEUX ENTENDRE »

### Découvrez les nouvelles aides auditives numériques :

- Les aides auditives "invisibles"
- Confortables et discrètes
- Des solutions rechargeables
- Compatibles avec la télévision et le téléphone

*Prenez rendez-vous  
et bénéficiez de nos offres spéciales*

SIEMENS



(1) test non médical (2) sur prescription médicale ORL (3) voir conditions au centre

**BILAN  
GRATUIT  
de votre  
audition<sup>(1)</sup>**

**ESSAI  
CHEZ VOUS  
D'UNE SOLUTION  
AUDITIVE<sup>(2)</sup>**

**GARANTIE  
4 ANS<sup>(3)</sup>  
de vos aides  
auditives  
perte / vol  
casse / panne**

**Delphine GERSTLÉ**  
Audioprothésiste diplômée d'État

**SCEAUX**

2, avenue Charles Péguy  
(proche de la Poste - Centre Ville)

**01 46 61 51 32**

**auditionnouvelle**  
centre de correction auditive



# Commerce : ça bouge à Sceaux...

Richesse et diversité : les activités s'installent et s'épanouissent à Sceaux dans tous les quartiers ! Intense et dynamique, la vie commerçante fait vivre la ville... au rythme de ses envies !



## Parc Monceau

Le magasin Parc Monceau a changé de propriétaire ! Eva Juszcak a repris l'enseigne en mars dernier. Les produits sont toujours aussi qualitatifs : un large choix de chaussures, des

vêtements et des accessoires. Deux nouvelles marques font leur entrée : *Bella Jones* et *Sagan*. Le magasin est ouvert le dernier dimanche de chaque mois de 10h à 12h.

➤ 55 rue Houdan. Tél. : 01 43 50 71 08. Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 13h et de 15h à 19h, le samedi de 10h à 19h.



## Trésors français

L'idée de Raffi Aydabirian et d'Alexandre Aruchumian ? Révéler et valoriser le patrimoine français. Et le pari est réussi ! Leur société vient de s'installer à Sceaux. Leur portail touristique

vous donne accès aux trésors français afin de construire gratuitement vos carnets de voyage ou de balade en France. Il démarre avec les régions Rhône-Alpes, Provence-Alpes-Côte-d'Azur et Alsace. Les autres régions seront mises en ligne très prochainement.

➤ [www.terredetresors.com](http://www.terredetresors.com)



## Au naturel

La boutique *Bionature* s'est agrandie ! Il vous est proposé un arrivage journalier de fruits et légumes biologiques, produits frais et congelés (avec une nouvelle gamme de sorbets artisanaux)

ainsi que des compléments alimentaires, des cosmétiques bio et un rayon entièrement dédié aux bébés. Une carte de fidélité est en cours de réalisation.

➤ 1 rue Marguerite-Renaudin. Ouvert tous les jours de 10h à 13h et de 15h à 19h. Tél. : 01 47 02 12 15.



## Italian-Arte

Caroline Serre et sa mère ont décidé de mettre en valeur la créativité et le savoir-faire des artisans italiens ! Le site Internet de la société scéenne *Italian-Arte*, créé en mars 2009, est consultable depuis février dernier. Parures de lit, dessus de lit, linge de table, linge de bain fabriqués dans le respect des traditions artisanales Italiennes... Ce site propose du linge de maison italien haut de

gamme / luxe, brodé à la main ou à la machine. Des personnalisations et du sur-mesure (choix du coloris, choix du tissu extérieur, de la densité et du rembourrage pour les couettes) sont également proposés suivant les fournisseurs et les produits. La société travaille, entre autres, avec trois fabricants : *Merlicco*, *Bellavia Ricami* et *Bic Ricami*. Du "made in Italy" garantissant originalité et qualité !

➤ [www.italian-arte.com](http://www.italian-arte.com)

# Kikoo

Grâce à la carte Kikoo, lorsque vous achetez chez les commerçants participants, vous accumulez de l'argent sur une carte de fidélité. Vous pouvez ensuite dépenser cette "cagnotte" chez le commerçant Kikoo de votre choix. La carte est gratuite : demandez-la !

## Les commerçants Kikoo à Sceaux :

**By Enzo** (prêt-à-porter homme),  
3 rue Michel-Charaire  
**Chocolats De Neuville**, 43 rue Houdan  
**De fil en aiguille** (mercerie), 21 rue Houdan  
**Domisport** (articles de sport),  
72 avenue Jean-Perrin  
**Enzo blue** (prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

**Lumière et objet** (luminaire et décoration),  
26 rue des Écoles

**Lynx optique**, 14 rue Honoré-de-Balzac

**Optique Bonot**, 86 rue Houdan

**So-Web**, 11-12 rue des Écoles

**Voir autrement** (optique), 2 rue Marguerite-Renaudin

➤ Tél. : 01 46 14 27 14. [www.cartetikoo.fr](http://www.cartetikoo.fr)

# C'est la Fête du printemps !

Du 3 au 8 mai 2011, les quartiers commerçants de Sceaux font la fête !  
Avec en prime, le 7 mai, une exposition d'une cinquantaine de voitures anciennes...



**UCAS 92** **MAGASIN DE SCEAUX**  
A LA CARTE RESTAURANT

## Fête du printemps

**du 3 au 8 mai 2011**  
dans les quartiers commerçants de Sceaux

Vos commerçants, adhérents à l'Union des commerçants et artisans de Sceaux (UCAS), vous offrent de nouvelles promotions et animations... et des fleurs !

**samedi 7 mai 2011 de 10h à 18h30**  
exposition d'une cinquantaine de véhicules de collection  
sur le quartier piétonnier (rue Houdan, place de Brühl et rue Michel-Charaire)  
et sur la place du centre commercial des Blagis.

Plus de renseignements sur [www.sceaux-shopping.com](http://www.sceaux-shopping.com)

Vos commerçants, adhérents à l'Union des commerçants et artisans de Sceaux (UCAS), vous offrent de nouvelles promotions et animations... et des fleurs !

Venez découvrir le samedi 7 mai de 10h à 18h30, une cinquantaine de véhicules anciens sur le quartier piétonnier (rue Houdan, place de Brühl et rue Michel-Charaire) et sur la place du centre commercial des Blagis, 70 avenue Jean-Perrin.

Des promotions et des opérations inédites seront proposées dans les quartiers commerçants de la Ville.

➤ Plus de renseignements sur [www.sceaux-shopping.com](http://www.sceaux-shopping.com)

## Pour aider les mamans d'Afrique, fleurissez les mamans de France !

À l'occasion de la fête des mères, le 29 mai, l'association scéenne d'amitié africaine (ASAMA), renouvelle sa proposition bien connue maintenant des Scéens : offrez des bouquets de roses à 10 € ! Bon nombre de commerçants membres de l'UCAS participent à cette démarche et offrent une rose à leurs clients.

Des bulletins de commande sont à votre disposition à l'hôtel de ville, à la Maison du tourisme ou à l'Animathèque MJC, et téléchargeables, sur [www.asamasceaux.free.fr](http://www.asamasceaux.free.fr) jusqu'au 17 mai.

Le produit de la vente financera, cette année, des tables-bancs pour équiper une classe de CP à Bankandi, un des villages partenaires de l'Asama au Burkina Faso.

➤ Renseignements : Jeanne Parkiet au 06 25 36 15 48.  
[asama.bf@orange.fr](mailto:asama.bf@orange.fr)

# La coupe de France du fromage de tête



Éric Poirier et Noël Beaudonnet

Dimanche 27 mars avait lieu dans les salons Hoche à Paris la remise des récompenses de la coupe de France du fromage de tête par la Chambre professionnelle des charcutiers-traiteurs de Paris et région parisienne. Éric Poirier et Noël Beaudonnet de l'entreprise

Ballereau connue sous le nom de *Au porcelet rose*, située au 41 rue Houdan à Sceaux ont remporté la médaille d'argent de ce concours annuel.

Michel Ballereau est Meilleur ouvrier de France. À l'âge de 14 ans, il quitte le domicile familial du Berry pour une formation professionnelle de charcutier. "Oreille d'Or 2007", grand professionnel reconnu, il s'est réjoui, à l'occasion de cette remise de prix, du fait que "ses employés prennent le "relais" du produit "fait maison", et qu'ils perpétuent la tradition du goût et de la saveur".

➤ Au Porcelet rose, 41 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 01 71.

## EN BREF

### Création d'entreprise

La maison des entreprises et de l'emploi (MDEE) des Hauts-de-Bievre organise dans ses locaux, 42 avenue Aristide Briand à Antony, une journée professionnelle pour les futurs et jeunes créateurs d'entreprises le mardi 24 mai à 9h.

Elle organise également (dans ses locaux récemment rénovés) le mardi et le mercredi de chaque semaine des ateliers d'initiation à l'informatique.

➤ Inscriptions au 01 55 59 44 94.

### Salon des vins

Le Rotary club Orly Croix du Sud organise un salon des vins à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan, le 28 mai de 9h à 17h30. Une vente aux enchères de vins d'exception clôturera le salon de 18h30 à 19h30. Entrée libre.

# Conseil municipal du 31 mars 2011

## les principales décisions

### Patrimoine

Le conseil a approuvé, à l'unanimité, le programme et le calendrier prévisionnel de travaux de restauration de l'église Saint-Jean-Baptiste et a autorisé le maire à déposer le dossier de demande de permis de construire afférent (voir notre article page 14).

### Affaires sportives

• Le conseil a décidé, à l'unanimité des votants (3 abstentions), d'attribuer le marché de maîtrise d'œuvre relatif à la requalification du complexe sportif des Blagis, sis rue Léo Delibes au lauréat désigné par le jury, à savoir le groupement solidaire formé par : 2AD Architecture (architecte mandataire), Atelier BM2 (architectes associés), 2 AD ingénierie (économiste lots architecturaux), COTEC (BET structure et fluides, acoustique - VRD - HQE), Artémise (paysagiste).

Le marché est attribué sur la base d'un coût prévisionnel de travaux arrêté à 5 820 500 € HT pour la mission de base intégrant l'option ayant pour objet la création d'une surface artificielle d'escalade.

• Le conseil a approuvé, à l'unanimité des votants (3 abstentions), le principe de l'aménagement des espaces extérieurs (terrains multisports, aires de jeux pour enfants, terrain de tennis) de l'ensemble sportif des Blagis et autorisé le maire à solliciter toutes subventions auprès du conseil régional d'Ile-de-France et du conseil général des Hauts-de-Seine au titre de sa politique en faveur des équipements sportifs découverts pour l'aménagement des espaces extérieurs à destination sportive (terrains synthétiques).

• Il a également approuvé, à l'unanimité des votants (3 abstentions), le principe de la création d'un espace vert ouvert au public aux abords de l'ensemble sportif des Blagis depuis la rue de la Marne et l'avenue Jean-Jaurès et autorisé le maire à solliciter toute subvention auprès du conseil général des Hauts-de-Seine au titre de sa politique en faveur de la création des espaces verts ouverts au public.

• Enfin, le conseil a approuvé, à l'unanimité, les termes des conventions d'objectifs à intervenir entre la Ville et les associations, d'une part l'ASAS basket et l'ASAS basket féminin, d'autre part l'association Football club de Sceaux pour l'année 2011.

### Affaires financières

• Le conseil a adopté, à la majorité (6 votes contre), dans son ensemble le budget primitif 2011 de la ville de Sceaux (voir notre dossier page 4 à 7).

• Il a décidé, à la majorité (6 votes contre), de fixer à titre prévisionnel le montant des impôts directs locaux à percevoir au titre de l'exercice 2011 à 16 446 186 € et fixé le taux desdits impôts à percevoir au titre de l'exercice 2011 à :

- 13,76 % pour la taxe d'habitation

- 21,62 % pour la taxe sur le foncier bâti

- 20,96 % pour la taxe sur le foncier non bâti

• Il a reconduit, à la majorité (6 votes contre), la fiscalisation du syndicat « Cimetière intercommunal de Cachan, Chevilly-Larue, L'Hay-les-Roses, Montrouge et Sceaux »

### Affaires économiques et emploi

Le conseil a approuvé, à la majorité (5 votes contre, 1 abstention), le projet de convention de partenariat entre la Chambre de commerce et d'industrie de Paris Hauts-de-Seine et la Ville relative à la création d'une conciergerie numérique de proximité.

Il a également approuvé, à l'unanimité des votants (6 abstentions), le projet de convention de partenariat entre la Chambre de métiers et de l'artisanat des Hauts-de-Seine et la Ville pour le conseil et l'assistance à la réalisation de locaux artisanaux en pied d'immeubles.

### Développement durable

Le conseil a décidé, à la majorité (6 votes contre), de mettre en place un dispositif d'aides pour la location et pour l'achat de vélos à assistance électrique (voir notre article page 9).

### Le conseil a également :

- décidé, à l'unanimité, l'acquisition, par voie amiable, des lots de copropriété numéros 101 et 109 situés dans l'immeuble sis 73 rue Houdan, cadastré Section K n° 301, d'une superficie de 107 m<sup>2</sup>, au prix de 135 000 € hors taxes et frais de notaire ;

- approuvé, à l'unanimité, l'avenant à intervenir avec la société Avenance pour la restauration scolaire et des centres de loisirs, ajoutant des prestations supplémentaires (entrée à chaque repas) et portant le coût unitaire du repas à 2,87 € TTC ;

- approuvé, à la majorité (6 votes contre), le compte administratif 2010 ;
- déclaré, à l'unanimité, que le compte de gestion pour l'exercice 2010 dressé par le Receveur, visé et certifié conforme par l'ordonnateur, n'appelle ni observation ni réserve de sa part sur la tenue des comptes.

➤ Pour connaître le détail des décisions, rendez-vous sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Démocratie locale*, où le compte rendu sommaire, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne. Le procès verbal intégral de chaque séance est également publié sur le site internet de la Ville dès son adoption (en général lors de la séance suivante).

➤ Prochaine séance du conseil municipal, le 12 mai 2011 à 19h30, à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner.



[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

# Tribunes des groupes minoritaires

Les informations, chiffres et opinions publiés dans les tribunes ci-après sont placés sous la seule responsabilité de leurs auteurs.

## Groupe : UMP

### Panique

Certains se réjouissent de la victoire de M. Campan. D'autres se lamentent. D'autres encore s'en moquent éperdument, ne mesurant pas l'importance du signal. Une ambiance étrange régnait pendant le Conseil du 31 mars. Même la police municipale avait été mobilisée, comme si certains craignaient on ne sait quels dérapages dans la foulée des Cantonales ! Grottesque. "J'ai eu ma dose" a déclaré le maire manifestement dépité et remonté. Or, la campagne est restée digne. La vérité blesserait-elle ? Ce que nous avons supporté pendant les Municipales de 2008 en tracts anonymes odieux et insultes est d'une autre nature. Un vent de panique flottait vu l'attitude et les discours tenus par des élus de la majorité. En ce jour de vote du budget, nous avons essayé d'expliquer nos points de vue, différents des leurs. À 27 élus contre 6, le climat est d'autant plus pesant. Ils essaient de nous faire passer pour des "obsédés du contre tout voulant figer la ville" ! Or, nous souhaitons une évolution maîtrisée de la Ville, saisir la moindre occasion de développer l'économie, faire des efforts substantiels sur les dépenses de prestige pour maintenir voire augmenter l'aide aux familles, aux anciens... Nous avons été rabroués, moqués par de longs discours d'autosatisfaction. En attendant, la dette reste anormale pour une ville comme la nôtre. Les frais d'études s'accumulent. Il est prévu d'aller quêter des subventions nous dit-on... Faut-il s'en rassurer ?... Dans le flou politique, l'incohérence fait foi.

Christian Lancrenon, délégué UMP Sceaux, Claude Gaudart, Francis Brunelle, conseillers municipaux.

## Groupe : La Voix des Scéens

### LA POLITIQUE DU MAIRE SANCTIONNÉE

La perte de son mandat de Conseiller Général doit lui faire prendre conscience que sa politique municipale ne recueille pas l'assentiment de 53% des suffrages exprimés par les Scéens lors des cantonales.

Il doit modifier sa politique de l'urbanisme, des finances et du patrimoine.

Nous attendons qu'il prenne en compte les propositions suivantes :

- Revoir sérieusement à la baisse le programme immobilier de Robinson afin de faire de la place aux autobus sur le terrain de la RATP et conserver la bande pavillonnaire à l'Ouest des avenues du Plessis et Jules Guesde comme le recommandait le Commissaire-enquêteur.
- Revoir à la baisse le programme Albert 1<sup>er</sup> en conservant le parking de la gare de Sceaux, en construisant raisonnablement à l'Ouest/Sud de la place et en restructurant la crèche de la rue du Lycée plutôt que d'en construire une nouvelle.
- Reclasser en zone N le talus Est du RER au Petit Chambord.
- Réviser le PLU en reclassant les zones UA, UC, et Ue dans leur affectation d'origine.
- Ne pas bétonner la Place de Gaulle. Réaménager sa partie nord en harmonie avec la maison du géomètre et le hameau du four.
- Modifier l'architecture projetée du nouveau bâtiment de la maison de retraite Renaudin afin de ne pas défigurer le vieux Sceaux.
- Abaisser drastiquement la dette. Diminuer le taux des impôts communaux à due proportion de l'augmentation des bases. (2%)

Pour "La Voix des Scéens" Jean-Jacques Campan, Marie Claudel, Claude Debon contact : lavoixdessceens@orange.fr BP56 92330 Sceaux



**PRIX COLLECTIVITÉS**  
Référéncé "Paris pas cher"



- Salons
- Séjours
- Chambres
- Fauteuils Relax
- Literies
- Cuisines Pyram
- Aménagement de placards

**-25% sur les meubles**

64 av. Raymond Croland - 92350 LE PLESSIS-ROBINSON  
☎ 01 47 02 15 66 - [www.fradett-meubles.fr](http://www.fradett-meubles.fr)



Depuis 1992

**SI SERVICES à LA PERSONNE**

**REDUCTION DE CREDIT D'IMPOTS -50%**

L'Apef vous propose plus de 21 services à domicile pour vous faciliter la vie !

- ✓ Ménage, repassage
- ✓ Bricolage, jardinage
- ✓ Garde d'enfants
- ✓ Aide aux personnes âgées...

Contactez nous pour un devis gratuit !

138 Av. Gén. Leclerc - SCEAUX ☎ 01.46.60.06.07

Selon la législation en vigueur. Demande d'agrément préalable en cours.

**ACHAT - DEBARRAS - SUCCESSIONS**  
CONSEIL ET COURTAGE EN OBJETS D'ART

Achète tous types d'objets du XVII<sup>e</sup> au Design du XX<sup>e</sup>  
Bibelots, céramiques, livres, verrerie, mobilier divers, luminaires, tableaux, jouets anciens, Militaria, instruments de musique...

Olivier ADROIT - 06.16.77.33.66 - 01.78.76.03.24  
22-32, sentier des Torques et 16, domaine de Seignelay - 92290 CHATENAY MALABRY  
olivier.adroit@laposte.net



**Point Fort FICHET**  
CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort



**B.L.R. PROTECTION**

**COFFRE FORT** 78, bd du Mal Joffre  
BOURG LA REINE  
☎ 01 47 02 20 20  
[www.blr-protection.fr](http://www.blr-protection.fr)

**SERRURE HAUTE SÛRETÉ**

Devis gratuits  
Dépannage  
Serrurerie toutes marques

- Blocs-portes
- Portes blindées
- Fermetures
- Alarmes
- Interphones
- Automatismes
- Fenêtres PVC

LIVRES

# Suzanne Dracius

## Une femme

Le 28 mai, Suzanne Dracius, écrivaine martiniquaise, fait une incursion à la bibliothèque municipale. Venir à Sceaux, pour cette ancienne élève de la cité scolaire Marie-Curie, est un passage initiatique et l'occasion d'évoquer ses ouvrages.

Dans la légende familiale de Suzanne Dracius, il paraîtrait que la petite fille de 2 ans qu'elle était, demanda à apprendre à lire. Déjà fascinée par cette activité magique, à la limite de l'expérience mystique, à laquelle avaient accès les grands... Née à Fort-de-France en plein mois d'août 1951, Suzanne Dracius a passé son enfance en Martinique... puis à Sceaux ! Professeur de Lettres classiques après des études à la Sorbonne, elle a enseigné d'abord à Paris, puis à l'Université Antilles-Guyane. À la confluence des sangs, des sens, des langues, des syntaxes, Suzanne Dracius se qualifie avec humour de "mulâtresse calazaza grécolatine". Épanouie dans cette "culture multiforme", colorée, de l'enfance martiniquaise et de "l'En-France" parisien, la "Marronne de cœur et de couleur" se plaît à adopter des styles littéraires différents, au gré de son inspiration : poésie, roman, nouvelle, théâtre... Et tout dernièrement une œuvre militante collective : *Pour Haïti*, qu'elle s'est plu à coordonner.



### Questions à une femme engagée

#### D'après vous, où en sont les rapports hommes/femmes ?

Nous avons évolué, mais malheureusement, aujourd'hui, nous stagnons de façon étrange et cruelle. Je suis en colère de constater que les femmes n'ont pas encore le champ libre pour assumer leur féminité. L'image du féminisme a une certaine aigreur, même pour les femmes. Alors - à la façon d'Aimé Césaire - je me suis plu à inventer le terme "féminitude", afin que les femmes elles-mêmes se réapproprient leur féminité dans une société d'hommes.

Marie Curie a été un modèle du féminisme. Cette petite femme a bravé les interdits pour pouvoir faire ses études. Elle est un exemple. Nous devons apprendre à désobéir ! Les femmes doivent également se départir de cette misogynie féminine, d'un complexe

d'infériorité qui les empêche d'évoluer elles-mêmes (sans doute pour ne pas effrayer, ne pas déranger, rester dans les cases). J'ai aussi l'impression que les femmes aujourd'hui sont bien du 21<sup>e</sup> siècle, alors que les hommes sont restés dans les années 60.

Je suis fatiguée de cette guerre des sexes. Elle n'amène rien, elle est stérile. J'aimerais un apaisement, une harmonie dans ces rapports - ou apports - qui devraient être complémentaires.

### Quels sont les combats que vous menez actuellement ?

Aujourd'hui, j'en suis persuadée, il est plus difficile d'être une femme qu'un homme. Il faut que les femmes restent féministes et féminines. Il faut abolir l'"infini servage" dont parlait Arthur Rimbaud. Pour moi, l'égalité hommes / femmes passera forcément par la législation, car si l'on ne force pas les choses - comme cela été fait avec l'esclavage, d'ailleurs - elles n'avanceront pas assez vite.

La société doit comprendre que si elle ne respecte pas la nature de chacun (homme, femme, enfant), si elle n'est pas douce vis-à-vis de ceux qui la constituent, elle n'avancera en rien. Il faut également qu'elle se serve de ses métissages, de ses mélanges de genres et d'individus pour en tirer une grande richesse.

### Pour Haïti

Cet ouvrage collectif réunit des textes inédits en prose et en poésie de 129 écrivains et poètes du monde entier en solidarité avec Haïti. Le bénéfice des ventes sera reversé à l'association œuvrant à la reconstruction des bibliothèques en Haïti, *Bibliothèques sans frontières*.

➤ Le samedi 28 mai 2011 à 11h à la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10. <http://www.suzannedracius.com>

# François Gibault, *Sur le mur rouge*

La ville de Sceaux présente, du 21 mai au 30 juin 2011, l'exposition *Nouvelles visibilités* de François Gibault. Création, expression, interrogation... bienvenue dans le monde philosophique et artistique de François Gibault.



*Sur le mur rouge* est un concept tout à fait original qui vise à présenter individuellement, de manière régulière, les artistes professionnels scénés et montrer ainsi leur démarche ou

leur évolution artistique. Le nouvel invité de ce cycle d'exposition est François Gibault.

L'artiste est né le 20 février 1935 à Metz. Il a suivi des études philosophiques et artistiques à l'école d'Art de la Rochelle. Mais la vie difficile de cette époque l'oriente, par nécessité, vers des études le menant vers une profession plus "prosaïque". Il suit alors une formation au centre national des Arts et métiers et devient ingénieur. Mais son désir primordial de peindre ne l'a jamais quitté. En parallèle, il se plonge dans le monde de la philosophie qui imprènera, par son questionnement sans fin, toute sa vie. Venez découvrir son univers.

Pour le cycle d'exposition *Sur le mur rouge*, les artistes de Sceaux s'exposent, deux nouveautés vous permettent de découvrir davantage l'œuvre de l'artiste et discuter avec lui :

- invitation au vernissage, sur inscription
- une matinale artistique avec François Gibault, le dimanche 22 mai 2011 entre 9h30 et 12h. Inscription obligatoire.

➤ Direction de l'Action culturelle et du patrimoine au 01 41 12 32 52.

➤ Du 21 mai au 30 juin 2011 à l'hôtel de ville, 122 rue Houdan. Renseignements au 01 41 13 32 52.

# Jacus : en filigrane

Pour Jacus, l'étiquette n'est pas de mise. Le *Salon des artistes scénés* présente pour sa 36<sup>e</sup> édition, du 5 au 15 mai, un artiste qui navigue entre réel et imaginaire.

Le style de Jacus se passe d'étiquette. Lui en infliger une serait une incongruité, même pour dire qu'il transcende, dépasse, projette la figuration dans une dimension qui ne peut appartenir, par sa richesse formelle et sa luxuriance chromatique, qu'à la dimension du fantastique. Pourtant, Jacus a les pieds ancrés dans le réel, celui de la pleine nature, sauvage, pure,

inviolée. L'image de Jacus qui est en filigrane de son œuvre, c'est celle d'un panthéiste dont la vie affective est dans le prolongement des sujets d'élection immédiatement perçus. Il a su "cinétiser" ses œuvres de façon à ce que chaque spectateur, selon sa réceptivité, éprouve une émotion. L'expression picturale est à la limite du réel et de l'imaginaire.



Détail d'une œuvre de Jacus

➤ Du 5 au 15 mai 2011 de 14h à 19h, à la halle des Blagis, place des Ailantes. Tél. : 01 47 02 49 60.

## EN BREF

### Impro

Vendredi 27 mai à 21h, l'Animathèque MJC vous donne rendez-vous pour un de ses fameux vendredis de l'impro : 1h15 d'imaginaire et de spectaculaire assurée !

➤ Animathèque MJC, 21 rue des Écoles. 5 euros. Tél. : 01 43 50 05 96.

### À vos révisions !

Pendant la semaine de révision du bac, du 7 au 11 juin 2011, la bibliothèque municipale modifie ses plages horaires. Les lycéens disposeront d'un espace de travail accessible et adapté à leurs révisions. Le mardi, la bibliothèque sera ouverte de

10h à 19h30, le jeudi de 10h à 19h30, le vendredi de 10h à 19h30, le mercredi et le samedi en journée continue de 10h à 18h.

➤ Bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10

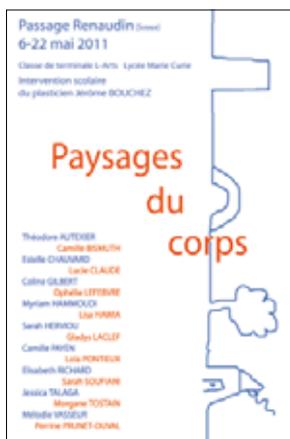
# Grand angle par la cité scolaire Marie-Curie

Mai sera photographie pour la cité scolaire Marie-Curie. Deux projets indépendants sont nés de l'initiative de professeurs, d'élèves et d'artistes amoureux du cliché, du focus, du focale, de l'ISO... Des photographies visibles à l'œil nu, dans la rue.

## *Paysage du corps*

Quand et où ? Du 6 au 22 mai, dans le passage Renaudin côté de la maison de retraite.

Qui ? Par une vingtaine d'élèves en classe de terminale option arts plastiques de la cité scolaire Marie-Curie, dans le cadre d'un projet pédagogique intégré dans les dossiers individuels des élèves pour leur épreuve de bac, sous l'œil vigilant de Jérôme Bouchez, artiste scénariste, et avec le soutien de la ville de Sceaux.



Mais qu'est-ce que c'est ? *Paysages du corps* propose de traiter des rapports du corps et de l'espace urbain, de mettre en tension l'intime et le public, la mobilité du corps dans l'espace, sa statique, mais aussi ses détails (pliures de peau, courbures de cils, etc.). Paysages de l'intime, paysages du rapport à soi et à l'autre, problématique importante à l'âge adolescent et à celui du jeune adulte.

"Présenter ces images qui seront autant de paysages du corps intériorisé ou non dans un lieu urbain, public, sur un mur en pleine ville, c'est témoigner du fait qu'à une autre échelle, la ville est un corps à part entière avec son épiderme, ses accidents et ses fluidités, sa structure et ses modes de survivance", témoigne Jérôme Bouchez.

Et les élèves ? "Au détour de la rue Voltaire et de sa rumeur passante, on redécouvre

avec surprise le discret passage Renaudin, cadre de l'installation *Paysage du corps*. Hors du temps et de la ville, le spectateur est amené à contempler différentes photographies, regards hétéroclites qui allient le corps au paysage. Isolées dans l'intimité de cette ruelle étonnamment rurale, parfumée de glycine, les photographies s'offrent, comme des affiches, aux aléas du temps et des passants. Mariage de papier et de pierre brute, les matières

se touchent, se cherchent et tentent de faire corps. Déploiement de corps face à notre corps, paysages dans un paysage, ces fenêtres nous invitent, l'instant d'une flânerie, à méditer sur la correspondance de ces deux genres artistiques à l'alliance insolite. *Immersion, donc, dans l'éphémère paysage du corps*" racontent les jeunes participants.

> Pour tout renseignement : 01 41 13 32 52.  
[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

## *La géométrie, la ville, la vie*

Quand et où ? Du 12 au 22 mai, au début de la rue piétonne, puis dans les vitrines des commerçants de la rue Honoré-de-Balzac, place de Brühl, rue Michel-Charaire et enfin dans les vitrines de l'atelier de la boulangerie Delaunay. Qui ? Par les lycéens de la cité scolaire Marie-Curie, sur une initiative de Christine

Barré, enseignante en mathématiques, Carole Narteau, enseignante en français et sous l'œil artistique d'un photographe professionnel, Daniel Lemaire.



Mais qu'est-ce que c'est ? Sur le thème *La géométrie, la ville, la vie*, venez découvrir des photographies prises par les lycéens de la cité scolaire Marie-Curie lors de la visite de l'exposition *La France de Depardon* à la Bibliothèque nationale de France en janvier 2011.

L'objectif de cette démarche : réunir adultes et jeunes autour d'un même sujet, dans un cadre non scolaire.

> Vous êtes collégien, lycéen ou ancien élève de Marie-Curie ? Le projet vous tente et vous souhaitez y participer l'année prochaine sur un nouveau thème ? Écrivez dès à présent à [concoursphotomc@yahoo.fr](mailto:concoursphotomc@yahoo.fr)

## EN BREF

### La mécanique des fluides

La galerie Pierrick Touchefeu présente la série du peintre François Fries *La mécanique des fluides*. Elle fonctionne comme un jeu de mouvements continus et sensuels.

➔ 2 rue Marguerite-Renaudin. Tél. : 01 47 02 10 62.

### Erick Deroost, matelot

Erick Deroost revient à la galerie Paris-Berlin. Ce marin aux ascendances flamandes et bretonnes a conservé la notion du carré, la droiture, la forme et l'équilibre.

➔ 21 rue Houdan. Tél. : 01 49 84 47 42.

### Hors les murs

Lahouari Mansouri dit Wari participera aux ateliers des artistes de Belleville du 27 au 30 mai de 15h à 21h. Il habillera ainsi la résidence du 82 rue Julien-Lacroix à Paris, de kakémono usagé, don de la ville de Sceaux.

## Open54 : jusqu'au bout de la nuit

Samedi 28 mai, nocturne pour l'Open54 jusqu'à minuit ! Les artistes du 54 rue de Bagneux vous ouvrent leur porte. Pour tous ceux qui n'ont pas peur de l'insolite, by night.

Une grande bâtisse, de multiples artistes, tous différents les uns des autres, une association qui les réunit sous le nom de *Bloc-House*... Bienvenue dans un lieu riche, dense qui propose une rencontre originale basée sur la création et l'échange. Sous le nom d'*Open54*, venez découvrir ces ateliers le samedi 28 mai de 14h à minuit au 54 rue de Bagneux. Une porte ouverte estivale vivante, dense, riche. Seront présents des artistes résidents dont

Vincent et Macha Pandellé, Paule Millara, Liza Magri, Jerome Bouchez, Altone Mishino, Lahouari Mansouri dit Wari, Christophe Bogdan et Margot Montenoise.

➤ *Open54* proposée par l'association *Bloc House*, le samedi 28 mai 2011 de 14h à minuit, 54 rue de Bagneux. Renseignements sur [www.bloc-house.org](http://www.bloc-house.org) et [bloc.house79@gmail.com](mailto:bloc.house79@gmail.com)



## À gouge ouvert

Du 3 au 20 mai 2011, Paule Millara, artiste scéenne, expose au centre social et culturel des Blagis (CSCB) des sculptures sorties de son imagination...

*"C'est en 1981 que j'ai commencé à sculpter le bois au centre social et culturel des Blagis. Pendant deux ans, quelques heures par semaine, j'ai appris les bases de la technique de la sculpture du bois..."*

Paule Millara habite depuis plus de 40 ans à Sceaux. Comme elle l'explique, sa passion est née au CSCB. Elle y retourne aujourd'hui pour exposer. L'on pourrait dire que "la boucle est bouclée", mais avec Paule, elle ne le sera jamais ! Toujours à la recherche de nouvelles créations (terre, plâtre, ardoise, métal, bronze sans oublier le bois et la pierre), l'artiste

explore tous les matériaux pour faire naître la forme. D'un bloc de bois brut, la sculpture prend corps. *"Parmi les différents matériaux que j'ai travaillé, c'est toujours le bois que je préfère"*, explique-t-elle.

Diversité des sculptures et des matières, œuvres figuratives ou plus abstraites, le travail de Paule Millara est une perpétuelle recherche plastique faite de découvertes et de surprises.

Venez échanger avec l'artiste lors du vernissage le jeudi 5 mai à 18h30.



➤ Du 3 au 20 mai 2011 au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux. Tél. : 01 41 87 06 10.

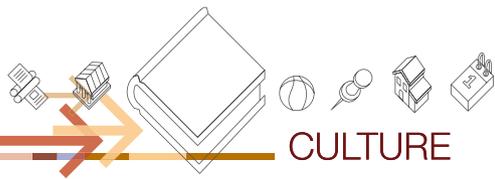
## Dessine-moi un paysage

Du 14 mai au 15 août, à l'occasion de la réouverture du Petit château du Domaine de Sceaux, le musée de l'Île-de-France propose une nouvelle exposition : *Le dessin français de paysage aux 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles*. À travers une sélection de dessins prove-

nant de collections publiques françaises, cette exposition invite l'amateur à s'interroger sur l'esthétique du genre. Une exposition inédite qui se compose d'une cinquantaine d'œuvres provenant des fonds propres du Domaine de Sceaux et

de plusieurs grands musées français comme le musée du Louvre.

➤ Musée de l'Île-de-France, 9 rue du Docteur-Berger. Tél. : 01 41 87 29 50 ou 01 41 87 29 71.



CULTURE



# Intercomprenez-vous !

Le 7 avril dernier, l'ultime atelier d'intercompréhension de la bibliothèque municipale dévoilait ses secrets. Une méthode innovante et révolutionnaire dont de nombreux médias nationaux et internationaux se sont fait l'écho.

*Jeu d'idiomes avec les langues*, c'est ce que *Le Monde* titrait en février dernier à propos des sessions d'intercompréhension dispensées à la bibliothèque municipale de Sceaux et initiées par Pierre Janin, en charge du plurilinguisme à la délégation générale à la Langue française et aux langues de France au ministère de la Culture. RFI ou encore l'Agencia catalana de notícies - équivalent de l'AFP en catalogne - ne se sont pas privées non plus de louer les bénéfices d'une telle trouvaille...

Véritable révolution en France dans le cadre de l'apprentissage des langues, l'intercompréhension permet d'approcher des langues sans aucun complexe ! L'imperfection et l'erreur sont de rigueur ! Du coup, le sujet se détend et ose enfin aborder une langue sans avoir peur de se tromper...

Le 7 avril, la dernière session avait lieu à la bibliothèque municipale regroupant de nombreux curieux. *Sceaux magazine* vous tiendra informé des prochains rendez-vous.



© Sylvie Scala

➤ Bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

# Treize inspirés !

La cinquième édition du concours de nouvelles, organisée par la faculté Jean-Monet avait comme thème imposé "Treize". Destiné aux étudiants et à tout le personnel de la faculté, il a attiré de nombreux participants.

Les règles du concours étaient simples : chaque participant devait rédiger une nouvelle, un court récit, sur le thème imposé "Treize". Tous les genres étaient acceptés : fantastique, romanesque, policier, historique. Les écrits proposés ont été nombreux et nourris de beaucoup d'imagination. Et les lauréats sont...



De gauche à droite : Géraldine Goffaux (vice-doyen) ; Gilles Dussert (président du jury, enseignant) ; Marie-Pierre Blanc (conservateur en chef à la bibliothèque universitaire) ; Chantal Brault (premier adjoint au maire) et Karim Khoukh (1<sup>er</sup> prix). © Sylvie Scala

## Collège étudiants

Le 1<sup>er</sup> prix est adressé à Karim Khoukh, le 2<sup>e</sup> à Laura Desbourdes, le 3<sup>e</sup> à Antoine Modric et enfin le 4<sup>e</sup> prix à Guillaume Ferrand et à Bénédicte Couvreur. Prix Coup de cœur : le

prix de la Biche est attribué à Maëlle Guerrin, le prix Eléphant à Nathalie Parey, le prix Claude Lelouch à Yohan Janick Despres et le prix Lady Di à René Le Bertre.

## Collège enseignants/chercheurs/administratifs

Emmanuelle Daudry et Aline Petruzzella ont reçu le 1<sup>er</sup> prix. Janet Borg remporte le 1<sup>er</sup> prix de la catégorie "collège atelier d'écriture". Prix Coup de cœur : le prix Sphinx est décerné à Jean-Pierre Faugère et le prix du Danger à Didier Campistron.

➤ Résultats en ligne sur : [www.jm.u-psud.fr/](http://www.jm.u-psud.fr/)

## EN BREF

### Signatures

La librairie *Page 1* vous invite à plusieurs signatures d'auteurs. Le 7 mai de 15h à 18h, Céline Cristini viendra dédicacer ses ouvrages pour la jeunesse (voir *Sceaux magazine* d'avril) ; le 14 mai de 15h à 18h, Pascal Alexandre viendra présenter

son livre *Doudou Lapinou*. Il est également l'auteur de deux recueils de comptines pétillants et plein de tendresse : *Comptines de famille* et *Comptines de maisons*.

➤ Librairie *Page 1*, 6 avenue de la Gare.

### Papillon

Les 2, 3 et 4 juin au parc de Sceaux, *Opéra en plein air* vous donne rendez-vous avec *Madame Butterfly* de Giacomo Puccini.

➤ Billetterie : Maison du tourisme, 70 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 19 03.

## J'ai (très) mal au travail

Dans le cadre de *LesSons Multiples*, la bibliothèque municipale propose, le 28 mai prochain, la projection du film *J'ai (très) mal au travail*, traitant du rôle du travail dans notre société et de son rapport aux personnes. De quoi se poser bien des questions...

Débutée en janvier dernier par la projection du film *Adolescents*, qui traitait - comme son nom l'indique - de cette période de transition à l'âge adulte, la programmation intitulée *Façons de voir* donne lieu à une seconde projection le 28 mai à 15h30 à la bibliothèque municipale. Il s'agit cette fois du film *J'ai (très) mal au travail* de Jean-Michel Carré, une réflexion de fond de 85 minutes, sur le rapport entretenu entre les Français et leur travail.

Les différents intervenants soulèvent les questions de stress, de dépression, de violences

en tout genre, de harcèlement, et même de suicide. On y voit également comment le travail passe comme une cause de bonheur ou de malheur, après la santé mais avant même la famille ou l'amour. Les méthodes de management sont étudiées. Une analyse est portée sur la déshumanisation du monde du travail, un processus où tous les niveaux de la hiérarchie sont concernés.

Comme chaque événement du programme *Façons de voir*, la projection sera suivie d'un



débat organisé entre les différentes personnes du public souhaitant s'exprimer et confronter ses idées sur le sujet.

➤ Samedi 28 mai à 15h30 à la bibliothèque municipale, salle "L'heure du conte", 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

## Droit et cinéma : duo réussi

La faculté Jean-Monnet de l'université Paris-Sud 11 et la ville de Sceaux ont organisé, du 30 mars au 5 avril 2011, la troisième édition du festival *Ciné-Droit*, sur le thème du travail. Sous la présidence d'Élisabeth Roudinesco, psychanalyste, directeur de recherche en histoire à l'université Paris Diderot - Paris 7, et avec la participation de François Doubin, ancien ministre du Commerce, de l'artisanat et de la consommation, ainsi que des réalisateurs Jean-Michel Carré et Christian Rouaud, la manifestation a rassemblé adeptes, amateurs et curieux... Une belle réussite.



Élisabeth Roudinesco intervient avant la projection de *Rosetta* des frères Dardenne, au cinéma Trianon. Robert Castel, sociologue, directeur d'études à l'EHESS, lors du colloque *Le travail : souffrance ou plaisir ?*

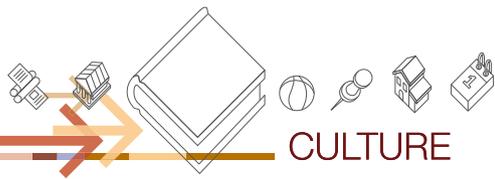
### Africulture

À l'initiative de l'association *Solidarité Kendié*, le film *Il va pleuvoir sur Conakry* (2006) de Cheick Fantamady Camara, sera diffusé au Trianon pour une séance unique le vendredi 6 mai à 20h30. Le réalisateur, né à Conakry en Guinée, sera sur

place pour échanger avec les spectateurs. Le film, réalisé en Guinée et en France, raconte la vie et les amours d'un journaliste, Bangali. Dans la ville de Conakry, la sécheresse sévit. Le pouvoir politique cache un bulletin météo favorable et

profite de la situation pour renforcer ses relations avec les dignitaires religieux...

➤ *Il va pleuvoir sur Conakry*, soirée-débat le 6 mai à 20h30 au cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite-Renaudin. Tél. : 01 46 61 20 52.



CULTURE

→ DANSE

# Danse à corps perdu

Du 5 au 21 mai, de la danse, avant tout, au théâtre les Gémeaux/scène nationale avec *Les Rendez-vous chorégraphiques...* Dansez maintenant !

Du 5 au 7 mai 2011, ne manquez pas la soirée répertoire USA avec le centre chorégraphique national de Nancy/Ballet de Lorraine, qui interprétera *Sketches from chronicle* chorégraphiée en 1936 par la très grande Martha Graham, une pièce fortement inscrite dans le contexte social et politique de l'avant-guerre mondiale ; ainsi que *Fabrications* chorégraphiée en 1987 par le regretté Merce Cunningham, et *Vile Parody of address*, pièce

énigmatique de William Forsythe. L'Alonzo king's lines ballet/San Francisco propose, quant à lui, les 13 et 14 mai 2011, *Shéhérazade* et *Dust and light*, deux chorégraphies où Alonzo King touche à l'intimité la plus profonde de la danse. Quant à Aurélien Bory et sa *Compagnie 111*, du 19 au 21 mai 2011, il mettra en scène les danseurs Olivier Alenda et Olivier Boyer autour d'un robot aux multiples facettes...



© L. Philippe

➤ Les Gémeaux/scène nationale, 49 avenue Georges-Clemenceau. Tél. : 01 46 61 36 67.

→ MUSIQUE

# Le CRD en ébullition

Le conservatoire à rayonnement départemental de Sceaux/Bourg-la-Reine déborde d'activités avec trois événements programmés : l'Heure musicale, l'Odysée de la harpe, et un concert de musique classique.

Deux rendez-vous baptisés *l'Heure musicale* se tiendront à l'Ancienne mairie les jeudi 5 et 19 mai à 19h. La première date mettra en scène les classes de harpe de Florence Bourdon et de contrebasse de Mathieu Petit, et la seconde les classes de violoncelle de Diana Ligeti et de clarinette de Didier Delette.

> Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Second événement, et de taille, avec *l'Odysée de la Harpe*, un festival dédié à l'instrument,

programmé le week-end des 21 et 22 mai, à l'auditorium de Bourg-la-Reine. Se succéderont le 21 mai : à 18h, les classes de harpe, atelier jazz, musiques actuelles et chant choral (entrée libre) ; et à 20h, le *Milevska Trio* (entrées 6 à 10 €). Le *Park Stickney Trio* se produira ensuite le 22 mai à 16h (entrées à 6, 8 et 13 €).

> Auditorium du conservatoire, 11-13 boulevard Carnot à Bourg-la-Reine.

Troisième date à retenir, un concert classique se déroulant le 3 juin à 20h30 au théâtre Les Gémeaux/scène nationale mettra en scène l'orchestre d'harmonie d'Alexandre Bloch, l'orchestre symphonique de Jean-Luc Tournet, ainsi que la pianiste Christelle Holleville.

> Théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges-Clemenceau.

➤ Contact au 01 41 87 22 32.



## EN BREF

### Petites nuits scénées

Deux concerts sont programmés prochainement à l'Orangerie dans le cadre des "Petites Nuits de Sceaux". Le premier, un récital Haendel, sera donné gratuitement le samedi 14 mai de 20h à 22h (ouverture des portes à 19h30) par l'ensemble

*Il Semainario Musicale*, à l'occasion de la *Nuit européenne des musées*. Le second se déroulera le vendredi 24 juin à partir de 20h. *La Simphonie du Marais*, formation emmenée par le flûtiste et hautboïste Hugo Reyne, interprétera des sonates et

suites françaises et allemandes. Les tickets sont disponibles au prix de 16 €.

➤ Réservation obligatoire au 01 41 87 29 71 / 29 85 ou sur [www.domaine-de-sceaux.fr](http://www.domaine-de-sceaux.fr)

## Le Déclencheur sur les planches

*Oz One, The Duvals, Mister G...* Dans le cadre de *Music Sceaux live !*, trois groupes issus du dispositif de formation *Le Déclencheur* entrent en scène le samedi 28 mai à 20h au Sceaux What.

*Le Déclencheur* porte décidément bien son nom, puisque un de ses derniers "pou-lains", le groupe *Oz*



*One*, rentre de sa tournée européenne où il a défendu son nouvel album, *At your own risk*. Ce groupe festif composé de sept membres produit une musique pleine d'énergie située aux confluents du ska, du punk et du rock. Très influencé par le mythique groupe *Madness*, mais également par d'autres formations américaines, *Oz One* tire son originalité du mariage aussi improbable que magique entre accordéon, trompette et saxophone, le tout



sur fond de rythmique endiablée. Autres protégés du dispositif *Le Déclencheur*, le duo *The Duvals* entamera la soirée dans un tout autre registre, estampillé électro-rock. Un son toujours travaillé, une grosse expérience de la scène, ainsi qu'une faculté à communiquer leur passion, pourraient bien faire de *The Duvals* une révélation pour les amateurs du genre. Enfin, pour assurer la transition entre les deux groupes aux univers si distincts, *Mister G*, alias Thomas Loenn, viendra enchanter les oreilles avec sa folk acoustique. Proposant, à l'aide

d'une seule guitare et de sa voix, une habile succession de ballades et de morceaux pop groovy, il a la précieuse faculté de faire entrer ses mélodies efficaces dans la mémoire de ses auditeurs.



- Le 28 mai à 20h au Sceaux What, théâtre des Gémeaux 49 av. Georges-Clemenceau.
- Réservations Animathèque MJC, Tél. : 01 43 50 05 96 / réseaux Fnac et billetteries. Tarif 13 / 11 €.
- [www.myspace.com/ozoneska](http://www.myspace.com/ozoneska)  
[www.myspace.com/theduvals](http://www.myspace.com/theduvals)  
[www.myspace.com/loennthomas](http://www.myspace.com/loennthomas)

## Musiques en courts : appel à la création !

*Musiques en courts* est un concours singulier : il permet à 15 compositeurs sélectionnés de se frotter à l'aventure d'une création de musique de film et de se confronter ensuite, le 20 novembre prochain, au public et à des jurys.



Septième édition ! Le cinéma Trianon, Les Gémeaux/scène nationale, l'Animathèque MJC et la ville de Sceaux organisent *Musiques en courts*, un dispositif original et singulier puisqu'il s'agit de composer des musiques de courts métrages

et de les interpréter. À la clé pour les candidats : 1 500 € pour le prix du jury professionnel et 750 € pour le prix du public et pour le prix du public jeunes. Sans compter, la possibilité pour chacun des trois lauréats d'enregistrer ultérieurement dans les studios de la Caisse claire de l'Animathèque MJC l'œuvre ainsi créée. Et enfin, la fierté de

participer à un concours dont la qualité est attestée par le soutien de la Sacem !

- **Date limite des inscriptions : le 17 juin.** Le règlement, la fiche d'inscription et la présentation du concours sont sur le site [www.musiques-en-courts.fr](http://www.musiques-en-courts.fr)
- Renseignements au 01 78 76 40 15.

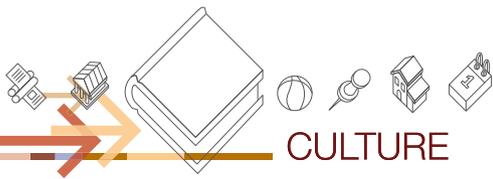
### Festival de l'Orangerie

Le Domaine de Sceaux accueillera, durant tout l'été, le festival de musique de chambre de l'Orangerie. Vingt concerts sont programmés, sur les week-ends s'étalant du samedi 9 juillet au dimanche 4 septembre 2011.

Parmi les artistes qui se produiront, vous trouverez la pianiste Claire Désert, le quatuor Parisii, le Trio Guarnieri de Prague, ou encore l'acteur Jean-Pierre Marielle qui endossera le rôle de récitant aux côtés des pianistes Ami et Pascal Rogé.

Les places sont d'ores et déjà en vente de 22 € (2<sup>nd</sup>e catégorie) à 30 € (1<sup>er</sup>e catégorie). Il existe des tarifs réduits.

- Renseignements et réservations au 01 46 60 00 11 - [www.festival-orangerie.fr](http://www.festival-orangerie.fr)



CULTURE

MUSIQUE

# Make it funky !

Ressortez votre jean "pattes d'eph" et soignez votre afro le temps d'une soirée le vendredi 13 mai à l'Animathèque MJC, pour un concert funk aux forts relents de 70's. Can you feel the groove ?



### Moonteam

La première, *Moonteam*, proposera un répertoire festif mêlant funk et rock. Créé en 2004, ce groupe a déjà un album au compteur, datant de l'époque et intitulé *Dans la ligne de mire*. Depuis, le groupe a évolué, accueillant notamment une section cuivre. Ce concert coïncidera avec la sortie de leur second album, prévue courant mai, lequel sera très orienté funk/rock old school. Seventies, on vous disait !

> [www.everyoneweb.fr/MOONTEAM](http://www.everyoneweb.fr/MOONTEAM)

### The Cheebazz

Les six musiciens qui entreront ensuite en scène seront ceux de *The Cheebazz*. S'ils possèdent tous des influences différentes, une seule et même obsession les unit : faire groover ! Et on peut dire qu'ils y arrivent plutôt bien, délivrant un savant mélange de funk, de jazz et de musique psychédélique. Une

musique très riche pour ce groupe pourtant encore jeune, puisqu'il ne s'est formé qu'en 2008 en débutant autour de reprises funk des années 70. Se servant de cette base, il a vite évolué vers des sonorités plus actuelles, mélangeant rythmes débridés et harmonies multicolores.

> [www.myspace.com/thecheebazz](http://www.myspace.com/thecheebazz)

### Concerts des ateliers de musique

Accompagnés par leurs animateurs, les ateliers musicaux de l'Animathèque MJC se produiront dans une série de concerts étalés sur tout le week-end des 14 et 15 mai. Une bonne occasion de voir les travaux effectués par les ateliers et de mesurer les progrès des élèves.

➤ Les 14 et 15 mai à partir de 10h à l'Animathèque MJC, 21 rue des Écoles.

CONFÉRENCE

# Antoine de Saint-Exupéry sous un autre visage

**Samedi 21 mai, Jacques Durin, proviseur honoraire de la cité scolaire Marie-Curie, et sa fille Isabelle, violoniste, rendent hommage à Antoine de Saint-Exupéry.**

*Je songe à une formule vieille comme mon pays : "En France, quand tout semble perdu, un miracle sauve la France". J'ai compris pourquoi.* Extrait du chapitre 12 de *Pilote de guerre*. Ancien proviseur du lycée Marie-Curie, Jacques Durin, docteur d'État ès Lettres et sa

filles Isabelle Durin, premier violon à l'Orchestre national d'Île-de-France, feront revivre le souvenir d'Antoine de Saint-Exupéry, écrivain et aviateur, en exil à New-York au lendemain de la bataille de France, à travers une lecture-conférence en musique s'intitulant *Cet autre visage de Saint-Exupéry*. Illuminée par la musique de Jean-Sébastien Bach et de Wolfgang Amadeus Mozart, qu'affectionnait particulièrement l'écrivain, la lecture des pages les plus émouvantes de *Pilote de guerre* restituera au contact d'un livre d'une étrange beauté, le visage d'un

homme rempli jusqu'aux bords de l'âme, de la passion de la France.

Un événement présenté pour la première fois en mai 2010 à Paris, sous la coupole du Panthéon, avec la participation de François d'Agay, président de la Fondation Antoine de Saint-Exupéry pour la jeunesse.

➤ Samedi 21 mai à 17h, conférence organisée par l'association *Aimer Sceaux ensemble*, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 09 71 33 32 48.

## De l'art du dessin

Dominique Brême, directeur du musée de l'Île-de-France, vous offre l'occasion de découvrir l'art du dessin en Europe au 15<sup>e</sup> et au 19<sup>e</sup> siècles...

Du 19 mai au 23 juin 2011, Dominique Brême, directeur du musée de l'Île-de-France, transmet sa passion. Il dispensera des cours sur l'art du dessin en Europe du 15<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles au Petit château. Conçu pour accompagner l'exposition *Le dessin français de paysage aux 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles* (voir notre article page 25), ce nouvel enseignement propose d'aborder l'art du dessin sous l'angle de ses nombreuses possibilités techniques et de ses diverses fonctions. Pointe métallique, pierre noire, sanguine, plume, roseau, lavis

d'encre ou aquarelle seront étudiés à partir d'œuvres des meilleurs praticiens de chacun de ces médiums, depuis les croquis les plus sommaires jusqu'aux feuilles les plus abouties aujourd'hui conservées.

**Au programme :** le 19 mai : histoire du papier dont on fit des dessins ; le 26 mai : les techniques sèches ; le 1<sup>er</sup> juin : les techniques humides ; le 9 juin : les fonctions du dessin ; le 16 juin : les collections de dessins et le 23 juin : visite de l'exposition au Petit château.



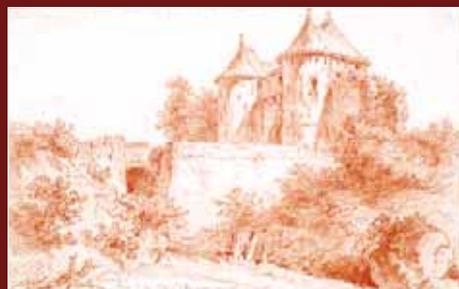
Joseph Basire (1737-ap. 1796), Vue de la partie orientale de la terrasse de Saint-Germain-en-Laye, 1794, aquarelle, 0,535 x 0,643 m

© Musée de l'Île-de-France. Photo Benoît Chain

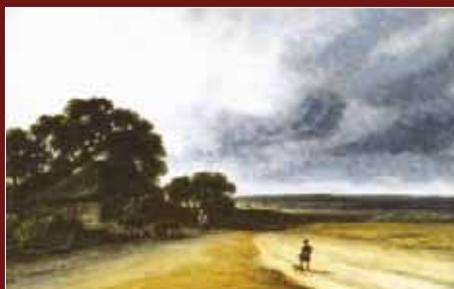
➔ Au Petit château du Domaine de Sceaux, du 19 mai au 23 juin de 18h à 19h30. Tarif pour une séance : 5 €, tarif réduit : 2,5 €. Réservation au 01 41 87 29 71.

## Conférences et visites

- Ateliers multimédia : pour les jeunes public, les mercredis 4, 11, 18 mai. et pour les adultes, les mercredis 25 mai et 1<sup>er</sup> juin.
- Lecture *Les portraits à la plume de la duchesse du Maine* par David Beurain, le mercredi 18 mai à 15h.
- Conférence *L'artiste du mois : Georges Michel* par David Beurain, le mercredi 25 mai à 15h.
- Conférence dans le cadre de *Trésors d'Île-de-France : Les chapelles du château de Saint-Cloud* par Michaël Decrossas, le dimanche 15 mai à 15h.
- Visites guidées du château et des collections du musée, tous les lundis, jeudis, vendredis à 15h, le week-end à 11h, 15h, 16h30.
- Visite *À chacun son musée* le mercredi 11 mai :
  - à 15h au château : visite Adultes, *L'aqueduc d'Arcueil*, représenté à partir des tableaux de la salle des paysages,
  - à 14h45 au Petit château : atelier Enfants (7-13 ans).
- ➔ Ateliers, lectures, conférences, visites, organisés par le musée de l'Île-de-France. Réservation au 01 41 87 29 71.
- *Les seniors, le travail et la retraite : perspectives internationales*, par Anne-Marie Guillemard, le mardi 3 mai à 15h.
- *1911 - 2011. Les symphonies de Gustav Mahler. Regards sur l'évolution d'un phénomène musical qui a traversé le siècle*, par Olivier Guion, le mardi 10 mai à 15h.
- *Aux origines de nos sports : les jeux préhispaniques*, par Éric Taladoire, le mardi 17 mai à 15h.
- ➔ Conférences organisées par le Collège universitaire Jean-Fournier, "les Garages", salle 1, 20 rue des Imbergères. Tél. : 01 43 50 54 08.



© MIDF. Photo P. Lemaitre



Jean-Georges Wille (1715-1808), Porte de la ville d'Étampes du côté du Midi, sanguine, 0,180 x 0,285 m

Georges Michel (vers 1830), Paysage dans la plaine Saint-Denis, huile sur toile

# FOCUS

# Jeunes

2010-2011

## TOURNOI DE TENNIS DE TABLE

LE SAMEDI 7 MAI 2011

de 14h  
à 17h

au gymnase municipal des Blagis  
4-6 rue Léo-Delibes



# Un tournoi pour les collégiens

Si tu es collégien, âgé de 11 à 15 ans, viens te mesurer à tes camarades autour d'une table de ping-pong, dans une ambiance décontractée.

Organisé par la ville de Sceaux dans le cadre du programme *Focus Jeunes*, ce tournoi de tennis de table réservé aux collégiens de 11 à 15 ans se déroulera le samedi 7 mai 2011 de 14h à 17h, au gymnase des Blagis. Cette rencontre amicale aura pour principal objectif de véhiculer des valeurs de sportivité et de fair-play. Également, les dotations sous forme de bon d'achat chez *Domisport* (centre commercial des Blagis) de 40 € et 20 € promises au vainqueur et au finaliste de cette rencontre,

ainsi que les deux places pour le cinéma Trianon dédiée au troisième du tournoi, ne manqueront pas de pimenter l'événement.

La remise des prix sera accompagnée d'un goûter sportif, permettant à tous les participants de se remettre de leurs efforts et de leurs émotions. Un beau moment de convivialité en perspective...

D'un point de vue pratique, des raquettes seront prêtées par la Ville pour les participants ne possédant pas la leur.

Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 4 mai, en remplissant le coupon d'inscription, qui devra obligatoirement être accompagné d'une autorisation parentale. Ces documents sont disponibles dans les équipements municipaux ou sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) rubrique Sports.

➤ Le 7 mai 2011 de 14h à 17h au gymnase des Blagis, 4-6 rue Léo-Delibes.  
Renseignements au 01 41 14 33 44  
ou sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



# Des vacances inoubliables

Ne ratez pas les inscriptions pour les prochaines vacances d'été de vos enfants, se déroulant à l'hôtel de ville du 7 au 30 mai 2011. Encore une fois, un vaste choix permettra de leur offrir une "colo" mémorable.

Activités de montagne dans la Drôme, voile en Vendée ou en Charente-Maritime, équitation dans l'Yonne, séjour linguistique en Angleterre, ou encore séjours itinérants en Grèce, Croatie, Norvège ou bien Italie...

Il y aura des vacances pour tous les goûts et toutes les bourses cet été (tarifs calculés en fonction du quotient familial).

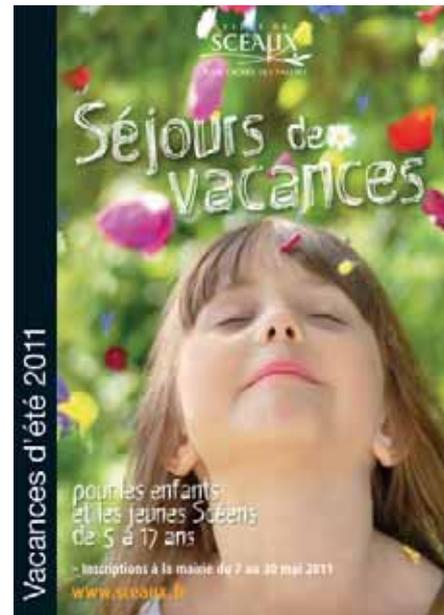
Tous les Scéens âgés de 5 à 17 ans peuvent en bénéficier.

La liste complète des séjours est disponible

dans le guide prévu à cet effet, et disponible dans les équipements municipaux.

➤ Inscriptions aux séjours de vacances à l'accueil de l'hôtel de ville (122 rue Houdan), du 7 au 30 mai 2011.

➤ Pour plus de renseignements, s'adresser à la direction de l'Action éducative et de la jeunesse au 01 41 13 33 92 ou 91 pour les 6/14 ans et au 01 41 13 33 58 pour les 15/17 ans.



## EN BREF

### Les sciences en fête

La Fête des sciences s'est tenue le jeudi 7 avril dernier à la halle des Blagis.

Nombre d'animations, d'expositions, de démonstrations et d'ateliers ont été proposés aux écoliers de Sceaux et de Bagneux. Le jeune public a participé de

manière active en jouant, manipulant et expérimentant.

La présence de scientifiques, tout juste sortis de leurs laboratoires, a laissé le champ libre à la découverte et à l'échange d'information.



© Style Scala

# Projeunes : solidarité internationale

L'opération *Projeunes*, mise en place par la ville de Sceaux, lance un appel à projets. Ce dispositif permet aux 15-25 ans de réaliser des aventures solidaires et collectives. Des expériences très concrètes comme en témoignent deux anciens vainqueurs.

Des projets présentés par des jeunes, résidant, étudiant ou travaillant à Sceaux et âgés de 15 à 25 ans, sont sélectionnés chaque année par le jury de *Projeunes*. L'objectif ? Aider à concrétiser des projets par un accompagnement financier et de conseil. Pour cela, un critère est essentiel : le projet doit recouvrir une dimension d'intérêt général dans le domaine de la solidarité internationale. Porter assistance à des populations en danger, envoyer des médicaments, apporter ses connaissances et son courage...

Les candidats seront amenés à présenter leur dossier devant un jury. L'aide financière sera attribuée selon la nature et l'intérêt des projets primés. Vous avez donc jusqu'au 20 mai 2011 pour constituer et déposer un dossier de présentation de votre projet.

➤ Renseignements auprès de la direction de l'Action éducative et de la jeunesse au 01 41 13 33 58.



Dans le magazine de juillet 2009, nous avons évoqué parmi les quatre vainqueurs : Benjamin Alquier et Thibault Camara. Ces deux jeunes Scéens continuent à faire parler d'eux...

## Benjamin Alquier, décoré



Benjamin Alquier a terminé 3<sup>e</sup> de *Projeunes* 2009. Son projet consistait en la construction d'un puits au Sénégal. Il a trouvé les financements en vendant des tee-shirts et en réalisant des "one man show". Il s'est finalement rendu en Afrique en février dernier, et c'est avec succès qu'il a mené à bien son objectif. Une expérience qu'il juge lui-même extrêmement "enrichissante". *"J'ai vraiment vécu dans un village sénégalais pendant deux semaines, ce qui m'a permis de m'imprégner de leur culture et de leur façon de vivre"*.

Puits en cours de construction.



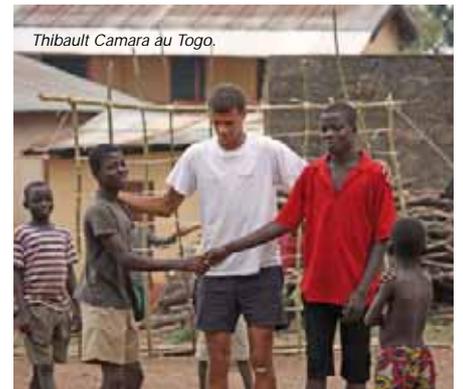
La réussite de ce jeune lycéen de la cité scolaire Lakanal n'est pas passée inaperçue puisqu'il a reçu le 2 avril dernier de la part de l'association nationale des membres de l'Ordre national du mérite, le Prix

du civisme pour la jeunesse. Une décoration encourageante pour ce jeune homme qui projette une carrière diplomatique afin *"de contribuer à la résolution de problèmes dans le monde"*.

## Thibault Camara, le projet continué



Thibault Camara est également lauréat de *Projeunes* 2009. Dans ce cadre, lui et six autres jeunes scouts et guides de France sont partis à Atakpamé au Togo, ville de 90 000 habitants, pour y œuvrer en faveur d'un orphelinat. *"Mais quand je suis revenu en France, j'ai eu la sensation d'avoir été davantage consommateur qu'acteur"*, témoigne Thibault. *"J'ai donc cherché, avec la population, un moyen de répondre réellement aux besoins locaux"*. Il a finalement décidé de développer une bibliothèque de quartier, indépendante de la bibliothèque municipale d'Atakpamé, d'ores et déjà construite et aménagée par la ville de Niort, dans le cadre d'un jumelage. Le bâtiment de 30m<sup>2</sup> est prêt à accueillir la population. Thibault Camara a uniquement apporté le matériel de départ (ordinateur, papier...) car l'idée majeure est de faire marcher l'économie locale. *"Le projet doit pouvoir vivre de plus en plus sans ma*



*présence et grâce aux acteurs locaux, en faveur de l'économie locale"*. Un projet travaillé avec la collaboration de Pascal Visset, conservateur de la bibliothèque municipale de Sceaux. D'ailleurs, cette collaboration a fait naître plusieurs pistes de travail : *"nous avons prévu, avec Parfait Odah Kossi, mon partenaire sur place, de faire un tour des écoles d'Atakpamé et de diffuser un questionnaire pour connaître les attentes de la population locale"*.

➤ Si vous souhaitez aider l'association, un appel au don de dictionnaires est lancé. Manifestez-vous dès aujourd'hui auprès de Thibault Camara à [bibliotogo@gmail.com](mailto:bibliotogo@gmail.com)

# Des pirates à la bibliothèque !

Vous rêvez de connaître la signification du drapeau noir à tête de mort ? Ou peut-être pensez-vous que les pirates n'existent plus ? Vous allez être surpris...  
Moussaillons, les pirates arrivent !

Odeur de rhum, chapeau à large bord, ile au trésor... Les pirates vous attendent. Du 4 au 26 mai 2011, la bibliothèque vous ouvre les portes du royaume des corsaires, pirates et autres écumeurs des mers à travers l'exposition *Pirates et corsaires* !

Partez, dans une course aux trésors follement ludique et à la découverte des mille et un secrets des pilleurs de navires. Au programme : jeux de société autour du thème

des pirates, histoires vraies palpitantes sur la vie fascinante et tragique des corsaires, bandes dessinées retraçant les légendes de Barbe-Noire et sa bande de pilleurs, animations pédagogiques et ludiques... Un parcours riche en aventure pour développer l'imaginaire de vos enfants et répondre à la curiosité des petits comme des grands.

Attention, Barbe-Noire, Rackam Le Rouge, Mary Read et Anne Bony vous observent !



➤ Exposition *Pirates et corsaires*, entrée libre et gratuite, les mercredis et samedis de 10h à 18h, les mardis et vendredis de 16h30 à 18h à la bibliothèque, 7 rue Honoré-de-Balzac.  
Tél. : 01 46 61 66 10.



[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

# Prêts ? Partez !

Avides d'aventure et de challenges ? Sportifs et joueurs, petits et plus grands, venez tous tenter le *Défi de Sceaux*, samedi 28 mai ! De nombreuses épreuves et récompenses vous attendent pour une après-midi de folie !

Sports collectifs (basket, parcours aquatique), sports individuels (roller, équitation, tir à l'arc), jeux de réflexion... Tout est prévu. Le samedi 28 mai dès 13h, tous les collégiens scéens sont conviés au *Défi de Sceaux*. En équipes, les compétiteurs participent à des activités sportives mais aussi intellectuelles. Les épreuves se déroulent sur plusieurs sites : le jardin de la Ménagerie, le gymnase du Centre, des Clos Saint-Marcel et l'Animathèque MJC.

Et pour tous, des leçons de conduite et des cours de poney seront proposés. Le Jbus sera également présent pour conseiller les plus jeunes sur la santé et la citoyenneté.

L'annonce des résultats et la remise des prix (places pour Disneyland Paris) clôtureront la journée vers 19h.

Baskets aux pieds, rassemblez vos forces pour vous surpasser !



➤ Des formulaires seront à votre disposition dans les équipements municipaux, téléchargeables sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) ainsi qu'une autorisation parentale qui sera à remettre le jour du défi par les capitaines.  
Renseignements : 01 41 13 33 58.



[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

## EN BREF

### Week-end médiéval aux ELFIC

Curieux de découvrir l'univers médiéval ou simplement intéressés par le jeu, l'imaginaire et le fantastique ?

Les 14 et 15 mai 2011, la sixième édition des ELFIC (événements ludiques sur le fantastique et l'imaginaire) à Centrale

Paris propose aux étudiants et aux familles un programme médiéval : campement, jeux de rôle, musiciens et conteurs, salon du livre de l'illustration, concert de rock celtique et banquet autour d'un cochon rôti à la broche.

Entrée gratuite. Ambiance festive garantie !

➤ Campus de l'École Centrale Paris, 5 avenue Sully Prud'homme à Chatenay-Malabry, le 14 mai à 9h et le 15 mai à 17h. Inscription sur [www.elfic.net](http://www.elfic.net)

# Petits scéens, sportez-vous bien !



© Sylvie Scala

**Les rencontres sportives sont lancées ! Les 23, 24 et 27 mai, les jeunes athlètes vont s'affronter. 3, 2, 1... Partez !**

À Sceaux, le sport se pratique dès la plus tendre enfance ! Comme tous les ans, les jeunes sportifs scéens seront au rendez-vous ! Au total, 50 classes soit 1285 écoliers de la

grande section de maternelle au CM2, vont se retrouver pendant trois jours, dans la joie et la bonne humeur, dans les gymnases de la ville et au jardin de la Ménagerie pour des rencontres sportives et ludiques. Ces épreuves physiques et conviviales visent à favoriser l'apprentissage de l'esprit d'équipe. Sont attendus au jardin de la Ménagerie, le

23 mai, les grandes sections maternelles et les écoliers de CP, pour du cross, des lancers et un double drapeau. Le 24 mai, les élèves de CE1 et CE2 et le 27 mai, de CM1 et CM2, participeront à des épreuves de hockey, handball, cross, foot et relais biathlon. Les rencontres sportives auront lieu de 9h à 11h30 et de 13h30 à 16h. Sportifs en herbe, sortez vos biscotos !

## Les résultats des clubs [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

### BASKET

#### Équipe féminine NF2

Villeneuve d'Asq - Sceaux : 64 à 61

Sceaux - Ronchin : 46 à 70

Sceaux - Hainaut St Amand : 56 à 45

Classement : 6<sup>e</sup> avec 11 victoires et 11 défaites

#### Équipe masculine NM2

Sceaux - Poligny : 69 à 73

Kaysenberg - Sceaux : 91 à 67

Sceaux - Trappes : 70 à 76

Classement : 12<sup>e</sup> avec 12 victoires et 14 défaites

### FOOTBALL

#### Équipe senior, 4<sup>e</sup> division de district :

Chatenay malabry - Sceaux : 4 à 0

Issy les Moulineaux 3 - Sceaux : 3 à 4

Sceaux - Pitray Olier : 2 à 1

Sceaux - Sèvres 2 : 4 à 0

Classement : 3<sup>e</sup> avec 10 victoires, 1 nul et 7 défaites

### TENNIS DE TABLE

#### Équipe 1, pré-régional

ACBB 9 - Sceaux : 25 à 35

Clamart 3 - Sceaux : 29 à 31

Classement : 1<sup>er</sup> avec 6 victoires

#### Équipe 2, départemental 2

Chatenay Malabry 4 - Sceaux : 17 à 40

Sceaux - Bourg La Reine 3 : 36 à 24

Classement : 3<sup>e</sup> avec 5 victoires et 1 défaite

#### Équipe 3, départemental 2

Bois Colombes 8 - Sceaux : 23 à 37

Sceaux - Montrouge 4 : 35 à 22

Classement : 4<sup>e</sup> avec 4 victoires et 2 défaites



### JUDO

Championnat des Hauts-de-Seine du 27 mars 2011 :

Augustin Kawaishi : 2<sup>e</sup> en catégorie minime moins de 60 kg

Retrouvez les résultats des clubs régulièrement mis à jour sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique Sport.

# En championnat de France !

L'année 2010 a été exceptionnelle pour le tennis club de Sceaux avec la montée en Nationale 4 de l'équipe 1<sup>ère</sup> masculine ! Le challenge continue avec la reprise des matches par équipe.

Les rencontres interclubs du championnat de France National 4 vont débiter ! Les meilleurs joueurs ont été sélectionnés pour cet événement : Paul Denele (0), Jacques Antoine Tintignac (2/6), Sofiane Chevallier (1/6), Steve Abizmil (3/6), Cedric Corpechot (3/6), Morgan Ferguson (3/6), Laurent Chamaillard (3/6) et Cédric Fayard (3/6). Dès le 1<sup>er</sup> mai, ils affronteront, sur les courts du jardin de la Ménagerie, les joueurs de Bouguenais. Le 22 mai, l'équipe défilera le club de Cherbourg. Elle se déplacera à Châtelleraut le 8 mai, à Vendôme le 15 mai et enfin à Lorient le 29 mai.

Les plus jeunes joueurs marquent également l'histoire du club : les trois équipes accèdent à la 1<sup>ère</sup> division du championnat de la ligue des Hauts-de-Seine, un des meilleurs niveaux de France. Une rencontre avec les clubs les plus importants du département est prévue : Boulogne-Billancourt, Levallois-Perret, Courbevoie...

Les quatre autres équipes Senior ne sont pas en reste. L'équipe 2 masculine évolue en pré-national, l'équipe 3 masculine en division 3, l'équipe 1 féminine en division 2 et l'équipe 2 féminine en division 3.



© Sylvie Scala

📅 Calendrier des rencontres sur [www.tcsceaux.org](http://www.tcsceaux.org)

# "Créa" dévoilées !

Réveiller votre curiosité ! Jusqu'au 7 juin 2011, l'Animathèque MJC expose les productions réalisées au cours des ateliers durant l'année 2010-2011.

Les artistes en herbe de l'Animathèque MJC sont à l'honneur. Jusqu'au mois de juin, l'établissement valorise les productions de ses ateliers. Trois expositions vous sont proposées, pour le plus grand plaisir des yeux ! Jusqu'au jeudi 5 mai 2011, les ateliers meubles peints, trompe l'œil et copie de tableaux, exposent leurs plus belles œuvres.

Du mercredi 18 au jeudi 26 mai 2011, les arts plastiques (section adultes) mettent en valeur le talent de leurs jeunes artistes. Dessins, aquarelles, acryliques, huiles sur toiles, vous pourrez admirer leur savoir-faire.

Du mardi 31 mai au mardi 7 juin 2011, les ateliers couture, tapissier, restauration de tableaux et encadrement exposent.

**EXPOSITIONS DES ATELIERS DE L'ANIMATHEQUE MJC 2011**

- Meubles peints / Trompe l'œil / Copie de tableaux Du 27 avril au 5 mai
- Arts Plastiques adultes Du 18 au 26 mai
- Couture / Tapissier / Encadrement / Restauration de tableaux Du 31 mai au 7 juin
- Arts Plastiques jeunes Du 9 au 17 juin

📍 Entrée gratuite. Animathèque MJC, 21 rue des Ecoles. Tel. : 01 43 50 05 96

## EN BREF

### Ça bouge au CSCB !

Abdos-fessiers, stretching... Le centre social et culturel des Blagis (CSCB) propose un stage de remise en forme les 6, 13, 20 et 27 mai, les 10, 17 et 24 juin et le 1<sup>er</sup> juillet 2011 de 19h30 à 21h. À noter également, qu'on danse le samedi 7 mai

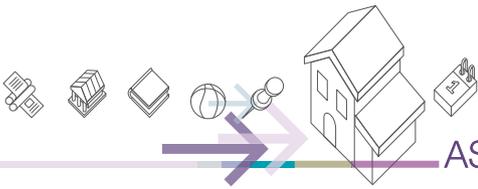
2011 ! L'orchestre vous entraînera sur la piste de danse de 15h à 18h30. Un buffet vous sera offert. Participation : 7 euros.

📍 CSCB, 2 rue du Docteur-Roux. Tel. : 01 41 87 06 10

### Centrale 7

La Centrale Paris organise les 18 et 19 mai, le tournoi international universitaire de rugby à 7 à l'École Centrale Paris (2 avenue Sully-Prud'homme à Chatenay-Malabry).

📍 Entrée gratuite. [www.centrale7.com](http://www.centrale7.com)



## ASSOCIATIONS

### Croix Rouge française

La délégation de Sceaux vous informe qu'elle possède son propre site Internet <http://sceaux.croix-rouge.fr>

Vous trouverez tous les renseignements concernant nos activités sociales, ou secourisme. Vous pourrez vous inscrire aux formations PSC1 (premiers secours civiques de niveau 1) données en notre local, 10 rue Marguerite-Renaudin.

Dans la partie *Urgence et secourisme*, des textes explicatifs et des vidéos permettent de découvrir les premiers gestes de secours. Heures d'ouverture de notre vestiboutique, transports PMR sont bien sûr mentionnés. Nous vous invitons à consulter le site et à faire part de vos commentaires sur la messagerie.

➤ Délégation locale 12 rue Marguerite-Renaudin. Tél. : 01 41 13 86 04, le mardi matin, jeudi matin, ou samedi matin (répondeur).

### Loger les étudiants

Pour aider les étudiants des classes préparatoires du lycée Lakanal à se loger, nous faisons appel aux foyers prêts à louer une chambre ou un studio. Vous pouvez prendre contact dès à présent à : Associations des parents d'élèves, Enquête - Logeurs, Lycée Lakanal, 3 avenue du Président Franklin-Roosevelt, BP 99, 92331 Sceaux cedex [odile.lardon@laposte.net](mailto:odile.lardon@laposte.net) [florence.phan@free.fr](mailto:florence.phan@free.fr)

➤ Permanences téléphoniques à Lakanal les lundis et jeudis du 16 juin au 11 juillet de 9h15 à 11h45. Tél. : 01 41 87 20 00, poste 308.

### Le Quartier des Musiciens

L'association vous invite à venir chiner le dimanche 22 mai de 9h à 17h sur le parking Albert 1<sup>er</sup>, RER Sceaux. Nous vous attendons nombreux pour faire de bonnes affaires et venir passer un agréable moment avec nous.

### Association Valentin Haüy

**Handicap visuel : vacances adaptées**

À l'approche des vacances, les personnes touchées par un handicap se sentent encore, trop souvent, exclues des séjours ou des voyages qui ne leur sont pas rendus accessibles.

Le label officiel *Tourisme et handicap* est une réponse à leur demande. Il est accordé aux professionnels du tourisme par l'association *Tourisme et handicap*, selon des conditions d'attribution formalisées par le ministère chargé du Tourisme. Plus particulièrement pour les personnes aveugles ou malvoyantes, l'association Valentin Haüy propose des séjours adaptés au handicap visuel, par exemple : une résidence en Charente-Maritime, des séjours plus ou moins sportifs dans les Alpes-Maritimes, l'Isère ou le Vaucluse...

➤ AVH, 2 rue des Écoles. Tél. : 01 55 52 06 06. Permanence le lundi de 10h à 12h. [comite.sud92@avh.asso.fr](mailto:comite.sud92@avh.asso.fr) - [www.avh-sud92.org](http://www.avh-sud92.org)

### Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

**Expositions et visites :** nouvelle Pinacothèque : *Les Romanov* ; la basilique Saint-Denis ; le jardin Albert Kahn ; le château de Monte-Cristo ; le château de Malmaison ; les trésors de l'école des Beaux Arts ; l'envers du décor de la Comédie Française ; le musée de l'Île-de-France et l'exposition *Le dessin de paysage en France aux 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> siècles* ; musée Guimet : *Une cour royale en Inde* ; musée Marmottan : *Raoul et Jean Dufy, complicité et rupture* ; Grand Palais : *Nature et idéal, le paysage à Rome* ; Bibliothèque nationale de France ; Grand Palais : *Odilon Redon, prince de rêve* ; chantier de prolongation de la ligne 4 du métro vers Montrouge.

**Activités :** rallye pédestre dans Paris ; promenade : Maupassant ; parcours : le Paris des femmes célèbres ; initiation aux premiers secours ; café philo SCLA ; cercle de lecture ; cuisiner avec un chef ; gestion de patrimoine : SCI et SCPI, etc.

**Spectacles :** théâtre : *À deux lits du délit* ; *Un fil à la patte* ; concert *Pasdeloup* et spectacles des Gémeaux à prix réduits, etc.

➤ Renseignements : 01 46 60 94 00 ou [www.scla-asso.fr](http://www.scla-asso.fr)

### Association des officiers et militaires de réserve des Hauts-de-Seine

**Ravivage de la Flamme et assemblée générale**

Les membres de l'AOR92 ont participé le 11 mars, à l'Arc de Triomphe, au dépôt de gerbe et au ravivage de la Flamme effectués par notre association en hommage au soldat inconnu.

L'assemblée générale, présidée par le lieutenant colonel Franck Bertin, s'est tenue le 18 mars à Colombes. Ce dernier a été réélu président de l'AOR92.

Sur proposition du capitaine Henri Bach et du lieutenant Dominique Bioche, les membres du conseil d'administration ont accepté la nomination de vice-président de la section de Sceaux, notre camarade Enguerrand Pelletier Doisy. Promu le 1<sup>er</sup> décembre 2010 au grade de capitaine de réserve opérationnelle, il est élu membre du conseil d'administration de l'AOR92 à compter du 18 mars 2011.

La journée nationale du réserviste JNR se déroulera le 7 mai 2011.

La soirée s'est poursuivie par un buffet-dinatoire.

➤ Contact par courrier ou [henri.bach@free.fr](mailto:henri.bach@free.fr) - [dominique.bioche@wanadoo.fr](mailto:dominique.bioche@wanadoo.fr) [e.pelletierdoisy@free.fr](mailto:e.pelletierdoisy@free.fr)

## Bienvenue à Sceaux

Expositions : *Lucas Cranach* au musée du Luxembourg ; prestigieuses tentures de la Renaissance italienne à la galerie des Gobelins ; *Les Romanov* à la Pinacothèque ; *Nature et idéal - le paysage à Rome* et *Odilon Redon* au Grand Palais ; *Dogon, un art réputé du Mali*, au musée du quai Branly ; *Manet*, au musée d'Orsay ; *Animaux sans réserve* au musée Cernuschi.

Promenades en car : découverte du riche patrimoine normand ; jour de fête à Cheverny où les trompes de chasse accueilleront le groupe de *Bienvenue à Sceaux* ; après-midi à la Grande Jatte sur les traces des peintres impressionnistes.

Balades dans Paris sur les pas de Proust ou à la découverte des départs des pèlerins pour Saint-Jacques de Compostelle.

☞ Tél. : 01 46 60 55 27 (après 18h) ou 01 46 83 02 04. Permanences le matin (sauf mercredi, week-end) de 10h à 11h30, 14 ter rue des Imbergères.

## UFCE - Familles rurales

Le décret d'application étant paru au Journal officiel en janvier 2011, la loi portant obligation d'avoir dans toute habitation un détecteur de fumée est maintenant applicable.

Nous avons cinq ans pour nous mettre en règle, mais est-il astucieux de prendre des risques ? Chaque logement doit comporter un détecteur de feu. Si la surface dépasse 80 m<sup>2</sup>, il en faut deux, ou plusieurs. S'il s'agit d'une maison, il doit y en avoir un par étage. L'installation incombe à l'occupant, qu'il soit propriétaire ou locataire du logement.

Dans les locations saisonnières, les logements meublés, les hébergements collectifs, c'est au propriétaire d'installer et d'entretenir l'appareil.

Les contrevenants à la loi risquent que les dégâts d'incendie ne soient pas remboursés par leur assureur.

Les appareils se trouvent dans les magasins de bricolage, sont faciles à installer et doivent être installés dans un endroit desservant de préférence les chambres, excluant cuisine et salle d'eau.

Il faut vérifier une fois par mois que l'alarme fonctionne, en pressant le bouton test. Pour être réellement en sécurité, il faut acheter un appareil portant la norme NF-EN 14604 ; certains appareils ont une alarme qui ne se déclenche pas assez vite.

Le prix moyen est de 20 euros.

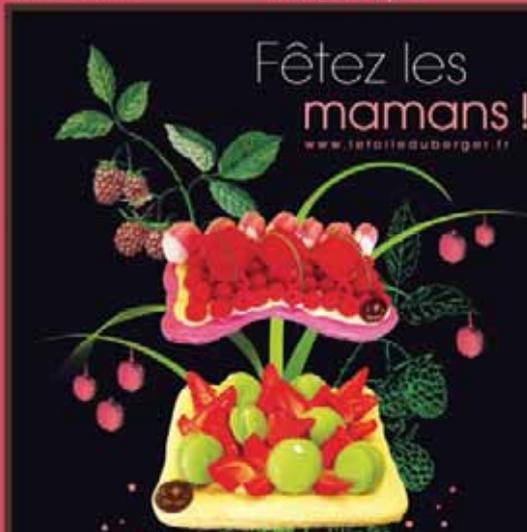
70 % des incendies ont lieu la nuit, d'où l'utilité d'être alerté à temps par la sirène. La fumée est la première cause de décès dans les incendies.

☞ UFCS - Familles rurales, association de consommateurs, permanence au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, le 1<sup>er</sup> lundi du mois, de 14h à 16h ou sur rendez-vous, tél. : 01 41 87 06 10.

**Boulangeries Pâtisseries**

**Sceaux**  
6, rue du Docteur Berger  
92330 Sceaux  
Tel. 01 46 60 57 56  
Tous les jours de 7h à 20h  
Fermeture le jeudi

**Fêtez les mamans !**  
www.tafelleduburger.fr



**L' du Berger**

Guides vos saveurs au quotidien

Meudon  
21, rue Marcel Allégot  
92190 Meudon  
Tel. 01 46 26 80 36  
Tous les jours de 7h à 20h

Fonlenay aux Roses  
52, rue Bourcault  
92260 Fonlenay aux Roses  
Tel. 01 43 50 39 78  
Tous les jours de 7h à 20h  
Fermeture le lundi

**PORTAGE DE REPAS À DOMICILE POUR PARTICULIERS**

**Les Menus Services**

**Dès demain, votre repas chez vous !** livré

LE REPAS À DOMICILE ET BEAUCOUP PLUS ENCORE

Livraison à Sceaux :  
**01.78.09.52.30**

Des repas traditionnels frais et naturels

Une diététicienne à votre écoute

Des menus adaptés à votre régime

Des formules personnalisées

Mise en service sous 24 heures, sans engagement de durée  
Pas de frais de dossier, ni de liste d'attente

**OFFRE DÉCOUVERTE**  
Déjeuner à la carte **offert**  
(12,98 €)

Offre promotionnelle non cumulable, valable une seule fois jusqu'au 31/12/2011 pour une personne de +45 ans par foyer et dans la limite de nos disponibilités (ref. 876418).



## MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles élémentaires.  
Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.  
Lors des vacances scolaires, les menus correspondent à ceux du centre municipal de loisirs.

 Le label AB indique les aliments issus de l'agriculture biologique.

**Du 2 au 6 mai**

**lundi**

betteraves vinaigrette  
**salade de haricots verts**  
sauté de porc sauce curry  
sauté de dinde sauce curry\*  
semoule bio  
ratatouille  
fromage au choix  
fruit de saison



**mardi**

concombres vinaigrette  
**salade nantaise**  
cordon bleu  
épinars béchamel / pommes vapeur  
yaourt brassé framboise bio  
**yaourt nature bio**  
tarte normande  
**tarte abricotine**



**mercredi**

cœur de scarole  
**courgettes râpées**  
rôti de bœuf mayonnaise  
lentilles maison  
blettes  
fromage au choix  
compote pommes cassis  
**pêches au sirop**

**jeudi**

œufs durs mayonnaise  
**roulade de volaille**  
pizza volaille champignons  
salade verte  
yaourt nature bio  
**fromage blanc nature bio**  
fruit de saison



**vendredi**

salade de tortis à la parisienne  
**blé à la provençale**  
cubes de colin à la Dieppoise  
carottes persillées  
riz créole  
fromage au choix  
fruit de saison

**Du 9 au 13 mai**

**lundi**

salade écolière  
**taboulé**  
omelette nature  
haricots beurre  
flageolets  
petit suisse aux fruits bio  
yaourt brassé vanille bio  
fruit de saison



**mardi**

laitue iceberg  
**chou rouge râpé vinaigrette**  
jambon de Paris  
jambon de dinde\*  
pommes rissolées  
fromage au choix  
compote de pommes  
**ananas au sirop**

**mercredi**

pomelos  
**carottes râpées vinaigrette**  
filet de hoki sauce citron  
boulgour  
ratatouille  
fromage au choix  
flan à la vanille  
**liégeois au chocolat**

**jeudi**

ANIMATION LULU TOMATE

**vendredi**

mélange à la provençale  
**radis beurre**  
poisson blanc au gratin  
courgettes à l'ail  
purée de pommes de terre  
fromage au choix  
mœlleux aux abricots

**Du 16 au 20 mai**

**lundi**

œufs durs mayonnaise  
**sardines à l'huile**  
cordon bleu  
carottes Vichy bio  
haricots blancs  
petit suisse aux fruits bio  
**yaourt nature bio**  
fruit de saison



**mardi**

salade verte  
**salade harmonie**  
boulettes de bœuf aux oignons  
purée de pommes de terre  
petits pois au jus  
fromage au choix  
flan au chocolat  
**crème dessert au caramel**

**mercredi**

tomates vinaigrette  
**concombres vinaigrette**  
cubes de colin sauce lombarde  
pêlé-mêlé à la provençale  
riz créole  
fromage blanc bio  
**yaourt nature bio**  
pêches au sirop  
**compote pommes fraises**



**jeudi**

crêpe au fromage  
**crêpe aux champignons**  
rôti de veau farci aux olives  
semoule / haricots verts persillés  
yaourt brassé nature bio  
**yaourt brassé vanille bio**  
fruit de saison



**vendredi**

betteraves vinaigrette  
**macédoine mayonnaise**  
steak haché de thon  
tortis / choux de Bruxelles  
fromage au choix  
fruit de saison

**Du 23 au 27 mai**

**lundi**

salade parmentière  
**salade coquille et thon**  
filet de hoki pané et citron  
blé  
pêlé-mêlé à la provençale  
petit suisse aux fruits bio  
**yaourt nature bio**  
fruit de saison



**mardi**

panaché de crudités  
laitue iceberg  
sauté de dinde sauce tomate  
pommes sautées  
fromage au choix  
compote de pommes  
**abricots au sirop**

**mercredi**

salami cornichons  
roulade de volaille\*  
chili con carne  
riz  
yaourt brassé citron bio  
**yaourt nature bio**  
fruit de saison



**jeudi**

pastèque / **melon jaune**  
saucisse de Toulouse  
saucisse de volaille\*  
lentilles maison  
fromage au choix  
mousse au chocolat au lait  
**flan nappé caramel**

**vendredi**

tomates vinaigrette  
**tômes de scarole**  
bœuf braisé sauce chasseur  
flageolets  
chou-fleur béchamel  
fromage au choix  
cake au citron maison

# RENAULT COLIN AUTOMOBILES A SORTI LE GRAND JEU !

Le jeudi 7 avril dans les locaux de la concession de Sceaux, Monsieur ADDA était fier de recevoir son chèque du grand jeu concours RENAULT.



De gauche à droite Stéphane Aouidad, chef des ventes, Romuald Roussel - Renault, Monsieur Adda et Vincent Despres - Renault. L'heureux gagnant s'est vu remettre un chèque de la valeur de son véhicule.



VENEZ DECOUVRIR LA NOUVELLE GAMME RENAULT  
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE COLIN AUTOMOBILES

[www.coscas-audition.fr](http://www.coscas-audition.fr)

## Châtillon

72, rue Gabriel Péri  
92320 Châtillon  
Tél : 01.49.08.50.55

## Sceaux

9, rue des écoles  
92330 Sceaux  
Tél : 01.41.13.96.96

## Sceaux Robinson

137, rue Houdan  
92330 Sceaux  
Tél : 01.55.52.10.00  
Dpt Optique :  
Tél : 01.55.52.10.01



Des solutions pour mieux entendre au quotidien.

**4** Garantie  
ans offerte  
(contre la perte,  
le vol, la casse,  
la panne)

## Ecoutez, on vous aime !

- Bilan auditif gratuit
- Dernières technologies d'aides auditives parmi les plus grandes marques
- Essai et mise à disposition des aides auditives préconisées
- Suivi d'appareillage illimité
- Réparation en 1H \*

## POUR CONTACTER LA VILLE



### Hôtel de ville

122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex  
Tél. : 01 41 13 33 00  
sceauxinfomairie@sceaux.fr - www.sceaux.fr

### LES SERVICES MUNICIPAUX

sont ouverts du lundi au vendredi :  
8h30 à 12h et 13h30 à 17h30

Et le samedi matin de 9h à 12h :  
permanences des services  
Sceaux info mairie et Population et citoyenneté

### VOUS SOUHAITEZ ADRESSER UNE SUGGESTION, UNE INFORMATION OU UNE DEMANDE À LA VILLE ?

Quel que soit le domaine concerné et le destinataire de cette démarche, adressez de préférence un courrier sur papier à :

**Monsieur le maire, Hôtel de ville,  
122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex**

Chaque courrier est enregistré et fait l'objet d'un suivi spécifique. Soucieuse de la qualité du service

rendu, la Ville veillera à ce qu'une réponse complète vous soit apportée dans les meilleurs délais.

### sceauxinfomairie@sceaux.fr : LA GARANTIE D'UNE MEILLEURE QUALITÉ DE SERVICE

L'utilisation de cette adresse électronique unique garantira qualité et rapidité de réponse. Votre message fera l'objet d'un accusé de réception et sera traité dans les meilleurs délais. Si votre demande ou question requiert une étude plus approfondie qu'une simple demande d'information, elle sera transmise au service municipal compétent et au maire. La réponse vous sera fournie par courriel ou par courrier.

## VOS ÉLUS

### Maire de Sceaux

#### Philippe Laurent

reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux  
Secrétariat : 01 41 13 33 06

### Adjoints au maire

#### Chantal Brault

Famille, sport, jeunesse, citoyenneté, vie associative  
Relations internationales  
conseiller communautaire

#### Jean-Louis Oheix

Qualité du service public, concertation et médiation  
Tradition félibréenne et méridionale  
Questions linguistiques, francophonie

#### Sylvie Bléry-Touchet

Vie économique, commerce et artisanat

#### Jean-Philippe Allardi

Culture, patrimoine, esthétique urbaine  
conseiller communautaire

#### Florence Presson

Vie scolaire et périscolaire

#### Bruno Philippe

Solidarité et santé,  
habitat, politique de la ville  
conseiller communautaire  
délégué à la résorption de l'habitat indigne

#### Nicole Zuber

Environnement,  
lutte contre le réchauffement climatique

#### Hervé Audic

Circulation, voirie,  
patrimoine bâti communal  
Économie numérique du territoire

#### Patrice Pattée

Urbanisme

### Conseillers municipaux délégués du maire

#### Sabine Vasseur

État civil et élections

#### Thierry Legros

Sport

#### Liliane Sillon

Tourisme  
et promotion du territoire

### Député

Patrick Devedjian, député de la 13<sup>e</sup> circonscription des Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous au 122 rue Houdan le lundi 23 mai 2011 de 17h à 19h.  
Renseignements au 01 40 63 67 72.

## PERMANENCES

### Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06.  
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h.
- au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux le 3<sup>e</sup> mardi du mois de 10h à 12h - Tél. : 01 41 87 06 10.  
Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 29 00.  
comite.sud92@avh.asso.fr - www.avh-sud92.org

### Caisse d'allocations familiales

Permanence d'action sociale, 1 rue du Four  
Tél. : 01 55 52 14 80.

### CAUE 92

Un projet d'habitation ? Le CAUE vous aide, avec la Ville, en amont d'un permis de construire ou d'une déclaration au préalable.

Permanence tous les 15 jours sur rendez-vous, en mairie le mercredi de 17h à 19h.  
Tél. : 01 41 13 33 00.

### Centre de planification et d'éducation familiale

143 avenue du Général-Leclerc à Bourg-la-Reine.  
Tél. : 01 77 92 19 25.

### Circonscription de la vie sociale

143 avenue du Général-Leclerc à Bourg-la-Reine.  
Tél. : 01 45 36 13 70.

### Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois sur rendez-vous de 11h à 17h30. Tél. : 01 41 13 33 00.

### Contrôleur des impôts

Le 1<sup>er</sup> mercredi de chaque mois de 17h à 19h,  
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

### Coordination gériatologique - 7 jours sur 7

Foyer logement *Les Imbergères*  
19 rue des Imbergères, numéro unique : 01 46 60 35 38.

### Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

### Infos-consommateurs

Permanence au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux  
le 1<sup>er</sup> lundi de chaque mois de 14h à 16h  
ou sur rendez-vous auprès du CSCB.  
Tél. : 01 41 87 06 10.

### Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine, Bagneux. Tél. : 01 46 64 14 14.  
mjd.blagis@orange.fr  
Ouverte du lundi au vendredi : 9h15/12h - 14h/18h.

### Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

3 Centrale Parc, av. Sully Prudhomme à Châtenay-Malabry  
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83.

### Maison du tourisme

Jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan  
Tél. : 01 46 61 19 03 - maisondu tourisme@sceaux.fr

**Nouveaux horaires d'avril à septembre** : Fermé le lundi du mardi au dimanche de 10h à 12h30 et de 15h à 18h30.

### OPAH centre ancien

Les mardis de 17h à 20h et le 2<sup>e</sup> mercredi de chaque mois de 9h30 à 12h30 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.  
Tél. : 01 55 17 19 83 - opah-sceaux@9services.com

### Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92.  
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

**Michel Ballereau**  
L'empreinte de la vraie charcuterie Maison

41 rue Houdan  
Sceaux

*www.auporceletrose.com*  
...avec les commerçants qui bougent.

**ISOLATION - RAVALEMENT - MENUISERIE**

**FCA**

isole vos murs, fenêtres et combles !

[fcaweb.fr](http://fcaweb.fr)

**01 41 87 08 25**

**2 maisons de retraite**  
proche de chez vous

- Accueil de personnes valides ou dépendantes
- Séjour permanent ou temporaire
- Animations quotidiennes

**Sceaux**  
Résidence Saint Charles  
99 rue Houdan  
92330 Sceaux  
**01 41 13 34 34**

**Sceaux**  
Maison de retraite spécialisée Alzheimer  
La Maisonnée du Sentier  
10 sentier de La Tour  
92330 Sceaux  
**01 41 13 34 34**

**Point infos-Conseils 7j/7**  
**0825 021 022**  
Accueil en urgence \*0,15€/mn  
**0825 011 012**  
[www.medica-france.fr](http://www.medica-france.fr)

22 maisons de retraite  
en région parisienne

**Avec Entendre, c'est clair !**  
**Une offre claire, un prix clair !**

Une aide auditive  
Conseil  
Adaptation  
Suivi  
Services Entendre™

**Garantie 4 ans Entendre**

Entendre a conçu pour vous une gamme complète d'offres parmi les grandes marques : Phonak, Siemens, Oticon, GN Resound, Starkey, Widex.

Les offres entendre intègrent des services tels que la garantie 4 ans, des facilités de paiement, un essai gratuit d'un mois, une assistance dans tous les centres Entendre.

Faites-vous conseiller par votre audioprothésiste Entendre !

**Coffret Prélude : le plus abordable pour tous les budgets !**

**Laboratoire entendre** - Depuis 23 ans  
Agathe Raoul et Henri Caleix Audioprothésistes D.E.  
140, A. du G<sup>al</sup> Leclerc - SCEAUX (RN 20) - **01 46 61 87 47**

[www.entendre.com](http://www.entendre.com)



## BON A SAVOIR

### LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



### AUTORISATIONS D'URBANISME

#### Permis de construire accordés à :

- Monsieur Alexis Rivard, 86 rue du Lycée, permis de construire pour l'extension d'une maison (20 mars 2011).
- Monsieur Alexandre Dodille et Mademoiselle Séverine Reiter, 41 rue des Chêneaux, permis de construire pour la surélévation d'un garage (20 mars 2011).
- Monsieur Frédéric Redondo, 20 rue des Chêneaux, permis de construire pour la surélévation d'une maison (24 mars 2011).
- Monsieur Éric Aumon, 32 rue de la Marne, permis de construire pour l'extension d'une maison (26 mars 2011).
- Monsieur Vincent Alibay, 22 rue Berlioz, permis de construire pour la construction d'une terrasse (2 avril 2011).
- Ville de Sceaux, 5 rue de l'Yser, permis modificatif en vue de la modification de l'aspect extérieur (6 avril 2011).

### EN CAS D'URGENCE

POLICE	17
POMPIERS	18

URGENCES MÉDICALES (Centre 15) (service d'urgence)	15
SOS 92 (gardes et urgences médicales des Hauts-de-Seine)	01 46 03 77 44
DENTAIRE (service d'urgence uniquement les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 14h à 18h)	01 47 78 78 34
PHARMACIES DE GARDE	3915
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 05 48 48

DROGUE INFO SERVICE	0 800 231 313
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800

AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
TAXI (borne d'appel à Bourg-la-Reine, RD920)	01 46 61 00 00

GAZ (service d'urgence)	0 800 473 333
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	0 810 333 292
EAU (urgences fuites 24h/24)	0 811 900 918

### NUMÉROS UTILES

COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE / PERSONNES ISOLÉES	01 46 60 35 38
SERVICE MUNICIPAL DES ASTREINTES	01 41 13 33 02

## Services de garde

### Mai

#### Pharmacies

Dimanche 1<sup>er</sup>  
**Pharmacie SEYFRIED**  
 (Bourg-la-Reine)  
 96 av. du Général-Leclerc  
**01 46 61 96 96**

Dimanche 8  
**Pharmacie RINGENBACH**  
 (Bourg-la-Reine)  
 62 av. du Général-Leclerc  
**01 46 61 87 29**

Dimanche 15  
**Pharmacie DUBRAY MARTIN LAVIGNE**  
 (Bourg-la-Reine)  
 104 av. du Général-Leclerc  
**01 46 61 80 80**

Dimanche 22  
**Pharmacie MIRAMOND**  
 (Bourg-la-Reine)  
 135 av. du Général-Leclerc  
**01 46 61 08 52**

Dimanche 29  
**Pharmacie POMPEÏ**  
 178 rue Houdan  
**01 47 02 77 97**

#### Infirmières

Dimanche 1<sup>er</sup>  
**Mme GAUD-VIEL**  
 10 rue Florian  
**01 47 02 30 80**

Dimanche 8  
**Mme LOISEAU**  
**Mme SAINT-JOANNIS**  
 22 square Robinson  
**01 46 60 09 74**

Dimanche 15  
**Mme PANZOVSKI**  
 10 rue Florian  
**01 47 02 24 23**

Dimanche 22  
**Mme THIRIET**  
 10 rue Florian  
 01 46 61 98 03

Dimanche 29  
**Mme MERCIER**  
 5 pass. Marguerite-Renaudin  
**01 43 50 13 93**

### Juin

Jeudi 2  
**Pharmacie DU CHAMBORD**  
 144 bis av. du Général-Leclerc  
**01 43 50 03 00**

Dimanche 5  
**Pharmacie de la BIÈVRE**  
 (Bourg-la-Reine)  
 41 boulevard Carnot  
**01 46 63 07 95**

Jeudi 2  
**Mme GAUD-VIEL**  
 10 rue Florian  
**01 47 02 30 80**

Dimanche 5  
**Mme LOISEAU**  
**Mme SAINT-JOANNIS**  
 22 square Robinson  
**01 46 60 09 74**

**En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.**

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

### SANTÉ

Christine Faucher, hypnothérapeute, ouvre son cabinet au 13 avenue des Quatre-Chemins. Thérapie brève pour enfants et adultes. Tél. : 06 89 11 30 20.

**Des verres correcteurs adaptés à vos besoins et à votre budget!**

**Forfaits Adultes et Enfants\*\***



<b>59€</b>	<b>139€</b>	<b>Enfants 129€</b>
1 monture + 2 verres de vision de loin ou de près + étui	1 monture + 2 verres Progressifs + étui	1 monture de marque + 2 verres anti-rayures ESSILOR + étui

**•Spécialiste de la basse vision**

**•Tiers payant**

**•Contrôle de la vue gratuit\*\***

\* voir conditions en magasin  
\*\* à but non médical

137 RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX (proche gare de Robinson) – Tél : 01 55 52 10 01

*Fenêtres d'Hier & d'Aujourd'hui*  
Fenêtre - Bois - PVC - Alu - Portes - Voids - Persiennes



144 bis avenue du Général Leclerc - 92330 SCEAUX  
Tél : 01.49.73.38.02  
RER Bourg la Reine  
Agence PARIS 16 : 17, rue de Boulainvilliers - Tél : 01.45.20.74.20  
www.fenetrespcj.com / www.janneau.com



**Votre auto-moto-école CFR Européen**  
**FORMATIONS ACCÉLÉRÉES STAGES**  
170 av. du Général Leclerc - 92330 Sceaux - Tél. 01 46 61 97 17  
N20/Gare Parc de Sceaux - cfr.sceaux@free.fr - http://www.cfrmvms.com

**ACHAT D'OR**

**Nous achetons l'or sous toutes ses formes**

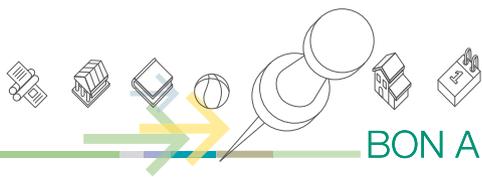
- Lingots : or, argent, platine
- Bijoux & pierres précieuses
- Monnaies d'or ou de collection
- Montres, chronographes, goussets : or, argent, platine



**Sans rendez-vous • Venir avec une pièce d'identité**  
**Règlement par chèque**

**PLUIE DE ROSES • Fleuriste**  
434 av. de la Div. Leclerc (Parking Intermarché) - 92290 Châtenay-Malabry  
06 61 87 61 45 - Thierry.e.92@hotmail.fr

**Transformez votre Or en Euros**



## Fenêtre sur

**Antony**  
Village de la nature  
et de l'environnement  
28 et 29 mai  
Parc Marc Sangnier

☎ Renseignements : 01 40 96 73 69  
[www.ville-antony.fr](http://www.ville-antony.fr)

**Bourg-la-Reine**  
Concert symphonique  
*Les sept paroles du Christ*  
de Joseph Haydn  
Dimanche 15 mai à 16h  
Auditorium

☎ Renseignements : 01 41 87 23 19  
[www.bourg-la-reine.fr](http://www.bourg-la-reine.fr)

**Châtenay-Malabry**  
Salon du Livre  
*Voyages en Livres*  
Du 27 au 29 mai  
Espace omnisports  
Pierre-Bérégovoy

☎ Renseignements :  
[www.chatenay-malabry.fr](http://www.chatenay-malabry.fr)

**Le Plessis-Robinson**  
Exposition  
Renaissance des tableaux de  
la chapelle Saint-Jean-Baptiste  
Du 30 avril au 25 mai  
À l'Orangerie de 15h à 19h

☎ Plus d'informations sur :  
[www.plessis-robinsion.com](http://www.plessis-robinsion.com)

**Verrières-le-Buisson**  
Festival Jazz  
*Jam session, Jazz en herbe*  
Du 26 au 29 mai

☎ Renseignements :  
[www.verrieres-le-buisson.fr](http://www.verrieres-le-buisson.fr)

**Wissous**  
*Michaël Grégorio*  
*pirate les chanteurs*  
Le 6 mai à 20h30  
Espace Saint-Exupéry

☎ Renseignements : 01 69 93 89 04  
[www.wissous.fr](http://www.wissous.fr)

## PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées aux particuliers scéens. Si vous souhaitez qu'une annonce soit publiée, vous avez deux possibilités. Soit vous remplissez un formulaire à l'accueil de la mairie. Soit vous téléchargez ou remplissez directement ce formulaire en ligne à partir de : [www.sceaux.fr/ma\\_mairie\\_en\\_ligne/formulaires\\_utiles/petites\\_annonces](http://www.sceaux.fr/ma_mairie_en_ligne/formulaires_utiles/petites_annonces). Également, vous pouvez déposer des annonces sur le site [www.sceaux.fr/pratiques\\_et\\_utiles/petites\\_annonces](http://www.sceaux.fr/pratiques_et_utiles/petites_annonces). Toute personne demandant la publication d'une annonce dans *Sceaux magazine* et sur le site de la Ville est réputée avoir pris connaissance du règlement (disponible à l'accueil de la mairie et sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)).

### Offres d'emploi

Parents recherchent nourrice pour garde de bébé en août puis sortie de crèche 2h/jour, 5j./7. Tél. : 06 13 82 80 39.

Cherche étudiant(e) ou retraité(e), dispo., rigoureux pour chercher un garçon en CE1 à l'école du Centre à 16h30, lun., jeu., un ven./2, devoirs et garde jusqu'à 18h. Tél. : 06 62 44 98 72.

### Emploi services

Jeune dame cherche à faire heures de ménage. Tél. : 06 21 39 68 46.

Dame avec expérience recherche pour sept. gardes d'enfants au dom. des parents, de préf. en centre ville, dispo. tous les jours. Tél. : 06 63 82 86 71.

J.H. cherche travaux chez part. peinture, enduit, papier peint, parquet flottant, carrelage (Cesu). Tél. : 06 78 51 86 96.

J.F. cherche à garder enf. le merc. au dom. des parents. Tél. : 06 46 52 39 28.

Étudiant en L2 d'architecture dispo. pour baby-sitting. Patience et exp. avec les enfants. Tél. : 06 83 90 88 82.

Dame cherche garde d'enfants au dom. des parents et sortie école pour rentrée 2011/2012. Tél. : 01 40 91 81 97.

Homme de compagnie, retraité, propose services aux pers. âgées pour accompagnements, promenades, courses, etc. Véhiculé. Tél. : 06 33 12 49 41.

Auxiliaire de vie depuis 10 ans auprès des personnes âgées, aide à la toilette, habillage, courses, etc. Véhiculée. Tél. : 06 85 33 13 47.

### Immobilier

J.F. seule avec 2 enfants scolarisés école du Centre cherche logement 2/3 pièces, loyer modéré, contre présence nuits et WE auprès personne âgée ou handicapée. Tél. : 06 30 32 86 50.

Loue parking au mois, sécurisé résidence av. Jules-Guesde, RER Robinson, 70 €/mois. Tél. : 06 76 35 64 95.

Propose logement meublé indép. dans pavillon contre ménage, dame avec références, expérience, sérieuse, motorisée, 40/50 ans. Tél. : 01 47 02 55 30.

Loue Sceaux, idéal pour étudiant chambre proche Lakanal et facultés. Mise à disposition : lave-linge, sèche-linge, fer à repasser. Tél. : 06 61 97 07 55.

Vends Cahors 300 m<sup>2</sup> sur s/sol, quartier résidentiel, 9 pièces, 2 terrasses, terrain 1450 m<sup>2</sup>, cheminée, air climatisé, 290 000 €. Tél. : 06 12 43 05 40.

### Cours particuliers

Professeur de lettres expérimentée méthodologie prépare au Bac de français brevet littérature en terminale, 20 €/h. Tél. : 01 43 50 39 02.

Professeur des écoles donne cours de soutien et méthodes de travail. Tél. : 06 03 13 20 32.

Donne cours informatique faux débutant. Prendre en main son PC, Word, Excel, e-mails, Internet, à domicile. Tél. : 06 19 06 64 23.

Informatique aux particuliers, débutants et expérimentés par formateur pédagogique et patient. Tél. : 06 60 90 35 24.

Ingénieur donne cours de soutien scol. en maths, physique, chimie, de la 3<sup>e</sup> à la terminale. Tél. : 01 43 50 73 48.

Cherche prof. de piano idéal anglophone pour enfant de 3 ans ½ à dom. le sam. matin. Tél. : 06 49 62 41 68.

Donne cours d'anglais à débutants le soir et pendant les vacances scolaires. Tél. : 06 46 52 39 28.

### Ventes

Vends vinyls funk-soul 70-80. Maxis et albums, liste envoyée sur demande, de 5 à 20 €. Vends TV 63 cm Philips modèle 2007, 100 €. Meuble TV en verre, 80 x 60 cm H 50 cm, 30 €. Tél. : 06 23 87 48 20.

Vends parfait état, sommier matelas tête de lit 1,30 m, 120 €. Tél. : 01 49 73 09 71 (ap. 20 h).

Vends secrétaire en merisier 100 €. Tél. : 06 83 10 73 67.

Vends robot ménage Philips, état neuf, bol + blender + 5 accessoires, 80 €. Imprimante photosmart premium HP, neuve, 100 €. Tél. : 06 61 98 33 52 ou 01 77 46 55 54.

Vends table de ping-pong TBE 70 €. Tél. : 01 41 13 92 86 - 06 83 90 88 82.

Vends lit d'enfant à barreaux, armoire et bahut anciens. Tél. : 06 85 36 75 22.

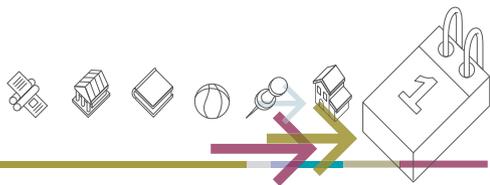
### Divers

Dame isolée souhaite rencontrer personne avec véhicule pour sorties, partage des frais. Tél. : 01 46 60 30 45.

## Locaux d'activités professionnels

- À louer très beau local commercial neuf appartenant à la ville, environ 267 m<sup>2</sup>, avec magnifique linéaire de vitrine sur axe principal Houdan à louer (activités sans nuisance).

☎ Pour tout complément d'information, contacter la coordination économique locale de la Ville. Tél. : 01 41 13 32 51 - [genevieve.becoulet@sceaux.fr](mailto:genevieve.becoulet@sceaux.fr)



## ÉTAT CIVIL

### NAISSANCES

enregistrées du 16 mars au 15 avril 2011

Paul Boutineau Nigoghossian - Mohamed Dridi - Ifé Diomandé - Calista Wandji Temndia - Mary Raad - Clémence Robin - Maelan Creach - Alice Bellini - Elias Sadli - Antoine Menet - Marion Bousser - Santiago Melani Van Zele - Inès Benmakhlouf - Annaelle Dreux.

### MARIAGES

enregistrés du 16 mars au 15 avril 2011

Bruno Lacroix et Carine Grandcoin-Patrac - Sébastien Velluet et Aurélie Ballin - André Farrougia et Marie-Noëlle Dugeon - Adrien Messina et Aurélie Bier - Moussa Diakhoumpa et Sokhna Goumballa - Éric Baï et Évelyne Niamke.

### DÉCÈS

enregistrés du 16 mars 2011 au 15 avril 2011

Arlette Clausel épouse Jougla - Colette Desroziers divorcée Le Bourbon - Michel Lenoir - Jacques Letourmy - Jean-Pierre Olivier - Ronchoma Haitovitz veuve Aginski - Serge Charatz - Élisabeth Quiniou veuve Sahuc - Roger Attenoux - Jean-Pierre Moussy - Simone Dion veuve Josseau.

## SERVICE NATIONAL

### 16 ans ? Faites vous recenser

Tous les jeunes français, garçons et filles, doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile. **Cette obligation est à effectuer dans les trois mois qui suivent le seizième anniversaire.** Il faut se présenter avec sa carte d'identité, un justificatif de domicile ainsi que le livret de famille des parents. Il sera remis à l'intéressé(e) une attestation de recensement. Il est primordial de la conserver. En effet, cette attestation sera réclamée pour toute inscription à un examen ou concours de l'autorité publique (CAP, BEP, BAC, permis de conduire et même conduite accompagnée).

## MAIRIE PRATIQUE

### Passeports : attention aux délais !

**En raison de la forte affluence à l'approche de l'été, le délai d'obtention d'un rendez-vous pour déposer une demande de passeport et sa délivrance, peut se trouver allongé...**

La ville de Sceaux est habilitée à recueillir les demandes de passeports biométriques qui sont ensuite traitées par les services de l'État. Plus sécurisé, ce nouveau passeport contient une puce électronique dans laquelle sont numérisées les informations, votre photo et vos empreintes digitales (sauf pour les moins de 6 ans). Le montant des timbres fiscaux pour un passeport adulte est de 86 €, de 42 € pour un mineur âgé de 15 à 18 ans et de 17 € pour un mineur de moins de 15 ans.

Les demandes de passeport se font sur rendez-vous auprès du service Sceaux info mairie. N'attendez pas la dernière minute car en raison de la forte affluence à l'approche des congés d'été, le délai d'obtention d'un rendez-vous pour déposer une demande de passeport peut atteindre plus d'un mois... et la délivrance du passeport à peu près autant. Cependant, vous pouvez faire votre demande auprès de n'importe quelle mairie dotée d'un dispositif de recueil des demandes, indépendamment de votre lieu de résidence (liste complète sur [www.ants.interieur.gouv.fr](http://www.ants.interieur.gouv.fr)).

➤ Renseignements et rendez-vous auprès de Sceaux info mairie au 01 41 13 33 00. Liste des pièces à fournir sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



### Appel au souvenir des Poilus !

La ville de Sceaux commémore en novembre prochain, le 90<sup>e</sup> anniversaire de l'inauguration du monument aux Morts. À cette occasion, un livret relatant la vie des Poilus scéens sera édité. Si un des membres de votre famille vivait à Sceaux pendant la Grande Guerre et y a participé et si vous avez conservé des souvenirs personnels de cette époque (lettres, photographies, documents officiels, etc.), vous pouvez vous mettre en contact avec le service des Archives municipales en le contactant au 01 41 13 33 00. D'avance merci pour votre contribution qui permettra d'enrichir le patrimoine municipal.



© COADIC Guirec / Agence Angeli

### Au revoir Maître Capello

**Jacques Capelovici nous a quittés dimanche 20 mars 2011, à l'âge de 88 ans. Figure incontournable et inoubliable, il a été professeur au lycée Lakanal.**

Dimanche 20 mars 2011 dans la soirée, Maître Capello alias Jacques Capelovici s'est éteint. Ce Parisien, né en décembre 1922, a cumulé les diplômes : agrégation d'anglais, certification d'allemand, diplôme d'italien et de scandinave. Linguiste français, passionné de langue

française et incollable sur les fautes d'orthographe, maître d'école pointilleux, cet amoureux du phrasé et des jeux de mots était, en 1960, professeur d'anglais au lycée Lakanal. Ses élèves scéens redoutaient sa sévérité mais admiraient son amour pour la langue de Shakespeare et son incommensurable culture. "Papi des plateaux télé", il fut arbitre des *Jeux de 20 heures*, dans son costume impeccable et rencontra de nombreuses figures de la télévision française, dont Georges de Caunes, et Jacques Solness. Fêru de mots croisés et cruciverbiste passionné, sa bonne humeur et son humour resteront dans les mémoires tout comme son si connu "de bon aloi".

Samedi 14 mai 2011



VILLE DE  
**SCEAUX**  
À LA CROISÉE DES TALENTS

# Vélo en ville

au Jardin de la Ménagerie



Bourse aux vélos  
Essais de vélo à assistance électrique  
Parcours pédagogiques à vélo  
● de 10h à 19h



Conférence *Le vélo et la santé*  
● à 15h



Concert « écologique »  
● à 18h



> Renseignements au 01 41 13 33 00 ou sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)